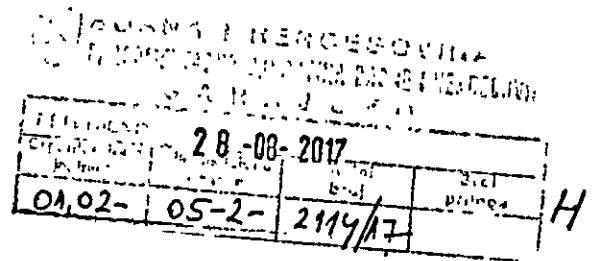




Broj: 17-14-1-3255-2/17  
Sarajevo, 28. august 2017. godine

**PARLAMENTARNA SKUPŠTINA  
BOSNE I HERCEGOVINE**

**- PREDSTAVNIČKI DOM  
- DOM NARODA**



**Predmet. Saglasnost za ratifikaciju sporazuma, traži se**

U skladu sa članom 16. Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora ("Sl. glasnik BiH", br 29/00 i 32/13), dostavljamo vam radi davanja saglasnosti za ratifikaciju:

**Sporazumu o investicionom grantu (Koridor Vc „Izgradnja dionice autoceste Svilaj-Odžak“) između Bosne i Hercegovine i Evropske investicione banke. Sporazum je potpisan 25. aprila 2017. godine u Luksemburgu i 27. aprila 2017. godine u Sarajevu, a potpisao ga je, u ime Bosne i Hercegovine, g. Vjekoslav Bevanda, ministar finansija i trezora BiH.**

Budući da je Ministarstvo finansija i trezora BiH nadležno za provođenje postupka za zaključivanje ovog sporazuma, molimo vas da na sastanke vaših komisija, odnosno sjednice Doma, pored predstavnika Predsjedništva BiH, kao predlagača, pozovete i predstavnika Ministarstva koji zastupnicima, odnosno delegatima može dati sve potrebne informacije.

S poštovanjem,



**GENERALNI SEKRETAR**

*Boris Buha*  
**Boris Buha**

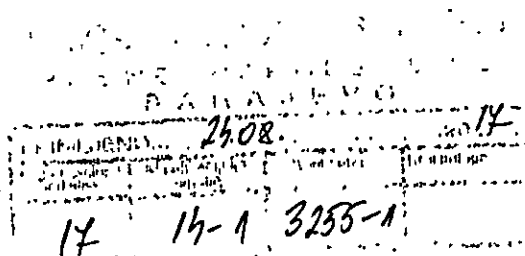


MFA-BA-MPP

Broj: 08/1-23-05-5-22093-3/17

Datum: 22.08.2017.godine

**PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE  
SARAJEVO**



**PREDMET: Prijedlog odluke o ratifikaciji Sporazuma o investicionom grantu (Koridor Vc „Izgradnja dionice autoceste Svilaj – Odžak“) između Bosne i Hercegovine i Evropske investicione banke, dostavlja se**

U prilogu akta dostavljamo prijedlog Odluke o ratifikaciji Sporazuma o investicionom grantu (Koridor Vc „Izgradnja dionice autoceste Svilaj – Odžak“) između Bosne i Hercegovine i Evropske investicione banke, potpisanog 25. aprila 2017. godine u Luksemburgu i 27. aprila 2017. godine u Sarajevu, na engleskom jeziku.

Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je na 55. vanrednoj sjednici, održanoj 07. marta 2017. godine, donijelo Odluku o prihvatanju Sporazuma o investicionom grantu (Koridor Vc „Izgradnja dionice autoceste Svilaj – Odžak“) između Bosne i Hercegovine i Evropske investicione banke i ovlastilo ministra finansija i trezora Bosne i Hercegovine da potpiše ovaj Sporazum.

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine je na svojoj 109. sjednici, održanoj 25. jula 2017. godine, utvrdilo Prijedlog o odluke o ratifikaciji navedenog Sporazuma.

Molimo da Predsjedništvo Bosne i Hercegovine, u skladu sa odgovarajućim odredbama Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora ("Službeni glasnik BiH" broj 29/00 i 32/13), provede postupak ratifikacije navedenog Sporazuma.

S poštovanjem,



**MINISTAR**

Igor Crnadak

Prilog: kao u tekstu

**KORIDOR Vc „IZGRADNJA DIONICE AUTOCESTE SVILAJ-ODŽAK”  
SPORAZUM O INVESTICIJSKOM GRANTU**

**između**

**BOSNE I HERCEGOVINE**

**I**

**EUROPSKE INVESTICIJSKE BANKE**

**Luksemburg, 25. travnja 2017.godine**

**Sarajevo, 27. travnja 2017.godine**

<b>ČLANAK 1. – Predmet</b>	<b>10</b>
<b>ČLANAK 2. – Stupanje na snagu i trajanje</b>	<b>11</b>
<b>ČLANAK 3. – Struktura Sporazuma</b>	<b>11</b>
<b>ČLANAK 4. – Iznos i upotreba granta</b>	<b>11</b>
<b>ČLANAK 5. – Isplata sredstava granta</b>	<b>12</b>
<b>ČLANAK 6. – Prihvatljivi troškovi</b>	<b>16</b>
<b>ČLANAK 7. – Postupak nabave i izmjene ugovora</b>	<b>17</b>
<b>ČLANAK 8. – Informiranje, praćenje i izvješćivanje</b>	<b>17</b>
<b>ČLANAK 9. – Komuniciranje, vidljivost i transparentnost</b>	<b>18</b>
<b>ČLANAK 10. – Sukob interesa</b>	<b>19</b>
<b>ČLANAK 11. – Procjena</b>	<b>19</b>
<b>ČLANAK 12. – Provjere, kontrole i revizije</b>	<b>19</b>
<b>ČLANAK 13. – Zaštita osobnih podataka</b>	<b>20</b>
<b>ČLANAK 14. – Načelo savjesnosti i poštenja</b>	<b>20</b>
<b>ČLANAK 15. – Obustava</b>	<b>21</b>
<b>ČLANAK 16. – Povrat</b>	<b>21</b>
<b>ČLANAK 17. – Izmjene i dopune</b>	<b>22</b>
<b>ČLANAK 18. – Prijenos prava</b>	<b>22</b>
<b>ČLANAK 19. – Raskid</b>	<b>23</b>
<b>ČLANAK 20. – Naknade i troškovi</b>	<b>23</b>
<b>ČLANAK 21. – Obveza i odšteta</b>	<b>24</b>
<b>ČLANAK 22. – Obavijesti i druga priopćenja</b>	<b>24</b>
<b>ČLANAK 23. – Mjerodavno pravo</b>	<b>25</b>
<b>ČLANAK 24. – Nadležnost</b>	<b>25</b>
<b>ČLANAK 25. – Neodricanje od prava</b>	<b>25</b>
<b>ČLANAK 26. – Prava trećih strana</b>	<b>25</b>
<b>ČLANAK 27. – Ukupni sporazum</b>	<b>25</b>
<b>ČLANAK 28. – Ništavost</b>	<b>25</b>
<b>Dodatak 1:     Obrazac zahtjeva za dodjelu granta (GAF)</b>	
<b>Dodatak 2:     Financijski identifikacijski obrazac</b>	
<b>Dodatak 3:     Uzorak zahtjeva za isplatu</b>	

OVAJ SPORAZUM O GRANTU ("SPORAZUM") ZAKLJUČEN JE IZMEĐU:

BOSNE I HERCEGOVINE

(u daljnjem tekstu "**Korisnik**")

koju zastupa Ministarstvo financija i trezora  
Bosne i Hercegovine, Trg BiH 1, 71000  
Sarajevo, Bosna i Hercegovina, a u njegovo  
ime ministar financija i trezora Bosne i  
Hercegovine, g. Vjekoslav Bevanda

s jedne strane,

i

EUROPSKE INVESTICIJSKE BANKE

(u daljnjem tekstu "**Banka**")

sa sjedištem na adresi 98-100 Blvd Konrad  
Adenauer, L-2950 Luxembourg, koju zastupa  
rukovoditelj sektora g. Matteo Rivellini i  
rukovoditelja sektora g. Massimo Novo,

s druge strane,

u daljnjem tekstu svaka pojedinačno "**Strana**" i zajedno "**Strane**",

## BUDUĆI DA:

- A. Korisnik je naveo da, putem provedbenih entiteta, poduzima realiziranje projekta izgradnje dionice autoceste od Svilaja do Odžaka, uključujući izgradnju objekata na graničnom prijelazu i prekograničnog mosta preko rijeke Save u Svilaju, na sjevernoj granici s Hrvatskom (u daljnjem tekstu: "Projekt"), na način detaljnije opisan u GAF-u (koji termin je niže definiran).
- B. Ukupna cijena Projekta procijenjena je na EUR 109.500.000 (stotinudevetmilijunapet stotinatisuća eura), a Korisnik je naveo da Projekt namjerava financirati kako slijedi:

Izvor	Maksimalni iznos (EUR)
Nacionalno sufinanciranje	18.000.000
Zajam od Banke	45.000.000
Zajam od drugih IFI-ja	21.960.000
Grant WBIF-a	25.090.000*

(\*Iz ovog iznosa, EUR 550 000 bit će korišteno za plaćanje provedbene takse Banci, kako je predviđeno u članku 4.1 niže, što ne čini dio troškova Projekta).

- C. S ciljem izvršenja financijskog plana iz stavka (B), Korisnik je od Banke tražio pomoć u pribavljanju sredstava iz Europskog zajedničkog fonda za Zapadni Balkan (u daljnjem tekstu: "Fond").
- D. Upravni odbor Investicijskog okvira za Zapadni Balkan (u daljnjem tekstu: "WBIF") odabrao je Projekt kao prihvatljiv za korištenje sredstava grantu kroz proračun Fonda.
- E. Grant je odobren u skladu s (niže definiranim) Općim uvjetima i, uzimajući u obzir izjave i činjenice navedene u ovim stavcima, Banka će Korisniku staviti na raspolaganje iznos do EUR 25.090.000 (dvadesetpetmilijunadevedesettisuća eura) i u svakom slučaju iznos koji nije veći od 22% (dvadeset dva procenta) ukupne cijene Projekta ("Grant") s ciljem financiranja Projekta.
- F. Kroz ugovor o financiranju od 30. srpnja/22.kolovoza 2012.g. ("Ugovor o financiranju"), Banka je u korist Korisnika i prema odredbama i uvjetima preciziranim u tom ugovoru odredila kredit u iznosu od EUR 166.000.000 (stotinušezdesetšestmilijuna eura) za financiranje dijela Projekta.
- G. Financiranje Projekta uključuje izvjesne državne subvencije ili grantove, a osiguranje tih sredstava je valjano odobreno i bit će ostvareno u skladu sa svim relevantnim zakonskim propisima Bosne i Hercegovine.
- H. Korisnik i Banka su 17/21. prosinca 2007.godine potpisali okvirni sporazum kojim se reguliraju aktivnosti Banke na teritoriju Bosne i Hercegovine, i koji je potpuno na snazi i proizvodi pravne učinke, i koji će i dalje biti potpuno na snazi i proizvoditi pravne učinke tijekom trajanja ovog sporazuma ("Okvirni sporazum"). Financiranje Projekta je obuhvaćeno područjem primjene Okvirnog sporazuma.
- I. Ovaj sporazum se tiče doprinosa Europske unije u obliku grantu iz "Instrumenta višekorisničkog programa pretpristupne pomoći" za podršku projektu infrastrukture u sektoru prometa, čiji dio je također sufinanciran zajmom kojeg je odobrila Banka.

- J. Korisnik će realizirati Projekt putem provedbenih entiteta koji će vršiti opći nadzor nad i biti odgovorni za provedbu Projekta i izvoditi i provoditi Projekt na temelju svih važećih pravila i propisa i ovog sporazuma.
- K. Zaključivanjem ovog sporazuma, Korisnik potvrđuje da se Banka obvezala poštivati svaki važeći Popis sankcija (kako je niže definirano) te da, stoga, ne može izravno ili neizravno, staviti sredstva na raspolaganje kažnjenoj osobi (kako je niže definirano) ili u korist kažnjene osobe.
- L. Banka smatra da pristup informacijama igra presudnu ulogu u smanjivanju rizika po okoliš i društvo, uključujući kršenje ljudskih prava, u vezi s projektima koje financira, te je uspostavila politiku transparentnosti čija je svrha povećanje odgovornosti Banke (i njenih podružnica) prema njenim vlasnicima udjela i građanima Europske unije općenito.
- M. Banka vrši obradu osobnih podataka sukladno važećim zakonskim propisima Europske unije o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka od strane ustanova i tijela Europske unije i o slobodnom kretanju tih podataka.

**SLIJEDOM NAVEDENOG, dogovoreno je sljedeće:**

#### **Definicije**

U ovom sporazumu:

- “Sporazum” znači ovaj sporazum o grantu, uključujući njegove Dodatke, s mogućim povremenim izmjenama i dopunama.
- “Uvjeti Sporazuma” znače osnovne odredbe i uvjeti ovog sporazuma, bez Dodataka
- “Odobrenje” znači autorizaciju, dozvolu, pristanak, odobrenje, odluku, licencu, izuzeće, podnesak, notarski akt ili registraciju.
- “Radni dan” znači dan (osim subote i nedjelje) na koji su Banka i komercijalne banke otvorene za poslovanje u Luksemburgu.
- “Povjerljive informacije” znače svaki dokument, informacije ili drugi materijal pružen u vezi sa ili na temelju ovog sporazuma i koji je, zajedno, u pisanoj ili drugoj trajnoj (uključujući elektronsku) formi, i jasno i primjetno identificiran kao povjerljiv.
- “Ugovor(i)” znači(e) ugovore o javnim radovima, ugovore o nabavi i ugovore o pružanju usluga (na način na koji su svi takvi termini definirani u Direktivi 2014/25/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 26. veljače 2014.godine o nabavi subjekata koji djeluju u sektoru vodnog gospodarstva, energetske i prometnog sektoru te sektoru poštanskih usluga) zaključene u pisanoj formi i pod uvjetima prihvatljivim za Banku i nakon provedbe javnog postupka nabave na način predviđen člankom 7. (*Postupak nabave i izmjene Ugovora*), između svakog provedbenog entiteta i jednog ili više gospodarskih subjekata, u cilju nabave radova, materijala ili usluga.

- “Doprinositelj”** znači Europska banka za obnovu i razvoj (EBRD), svaka država članica EBRD-a koju zastupa bilo koji javni subjekt te države članice, svaki doprinositelj kojeg prihvati Upravni odbor WBIF i Skupština doprinositelja kao doprinositelja Fondu, svaka bilateralna financijska institucija države članice EBRD-a ili neka međunarodna međuvladina organizacija koja je dala doprinos Fondu, uključujući Europsku komisiju.
- “Gospodarski subjekt”** znači fizička ili pravna osoba, ili udruženje u tom smislu – formalno ili neformalno – s kojim bilo koji od provedbenih entiteta zaključuje Ugovor.
- “Datum stupanja na snagu”** znači datum na koji posljednja Strana potpiše ovaj sporazum.
- “Prihvatljivi troškovi”** znače ukupni iznos rashoda i troškova (uključujući troškove projektovanja i nadzora, ako je relevantno, i neto iznosi taksi i pristojbi koje plaćaju provedbeni subjekti i/ili Korisnik):
- (a) kojima su se izložili provedbeni subjekti za Projekt, u vezi s nabavom radova, materijala i usluga; i
  - (b) koji su prihvatljivi za financiranje prema ovom sporazumu (posebno, ali bez ograničenja, prema članku 6. (*Prihvatljivi troškovi*)); i
  - (c) koji su bili predmet jednog ili više Ugovora, uzimajući u obzir najnovije izdanje Bankovnih Smjernica za nabavu, objavljeno na njenoj web stranici.
- U svrhu izračuna ekvivalentne vrijednosti u eurima svakog iznosa potrošenog u drugoj valuti, Banka primjenjuje referentni tečaj koji je Europska centralna banka izračunala i objavila za tu valutu na datum relevantne fakture koju je izdao gospodarski subjekt (ili u slučaju nedostatka toga tečaja, relevantni tečaj ili tečajevi koji su tada prevladavali na bilo kojem financijskom tržištu koje Banka razumno izabere).
- “Datum završetka”** znači datum na koji je utvrđena konačna vrijednost granta i na koji su plaćena sva dospjela i plativa salda u okviru granta (uključujući sve iznose koje Banka može naplatiti prema članku 16. (*Povrat*) plaćeni.
- “Okoliš”** znači sljedeće, u mjeri u kojoj utječe na zdravlje ljudi i društveno blagostanje:
- (a) fauna i flora;
  - (b) tlo, voda, zrak, klima i krajolik;
  - (c) kulturna baština; i
  - (d) izgrađeni okoliš.
- “Ekološki i socijalni standardi”** znači:
- (a) izjava EIB-a o ekološkim i socijalnim načelima i standardima; i
  - (b) ekološki i socijalni standardi EIB-a sadržani u Knjizi I Priručnika EIB-a o ekološkim i socijalnim praksama, objavljenog na web stranici Banke, u



kojem se naglašavaju standardi čije poštivanje Banka zahtijeva u projektima koje financira, i odgovornosti različitih strana.<sup>1</sup>

Kako bi se izbjegle sve dvojbe, pojam okolišni i socijalni standardi obuhvaća pozivanja na Povelju EU-a o temeljnim pravima i na prava iz oblasti rada i smatraju se okvirom dužne pažnje (due diligence) osjetljivim na ljudska prava.

“Ugovor o financiranju” ima značenje definirano u stavku F.

“Financijski identifikacijski obrazac”	znači dokument u formi preciziranoj u Dodatku 2 ( <i>Financijski identifikacijski obrazac</i> ) kojeg izdaje Korisnik i kojim se precizira devizni račun za eure na koji će biti vršena plaćanja iz granta prema ovom ugovoru, temeljem članka 5. ( <i>Isplata iz granta</i> ).
“Financiranje terorizma”	znači pružanje ili prikupljanje sredstava, na bilo koji način, izravno ili neizravno, s namjerom da se ona koriste ili sa znanjem da će se koristiti, u cjelosti ili djelomično, za provođenje bilo kojeg od kaznenih djela iz članka 1. do 4. Okvirne odluke Vijeća EU br. 2002/475/JHA od 13. lipnja 2002.godine o borbi protiv terorizma.
“Okvirni sporazum”	ima značenje koje mu je pripisano u stavku H.
“Fond”	ima značenje koje mu je pripisano u stavku C.
“GAAP”	znači općeprihvaćena računovodstvena načela u Bosni i Hercegovini, uključujući Međunarodne standarde financijskog izvješćivanja (IFRS)
“GAF”	znači Obrazac zahtjeva za dodjelu granta kojeg je Korisnik podnio WBIF-u 21. prosinca 2016.godine i koji je priložen uz ovaj sporazum kao Dodatak 1.
“Opći uvjeti”	znače Opće uvjete Fonda koje su Skupština doprinositelja i rukovoditelji Fonda usvojili 7. studenog 2006.godine i koji su naknadno izmijenjeni 2. listopada 2009. i 16. lipnja 2016.godine.
“Grant”	ima značenje koje mu je pripisano u stavku E.
“Račun za grant”	devizni račun za eure kojeg je otvorio i kojeg vodi Korisnik na svoje ime u financijskoj instituciji prihvatljivoj za Banku, isključivo u svrhu primitka granta, preko kojeg će sredstva granta biti raspoređena isključivo za plaćanje prihvatljivih troškova.
“Vodič za nabavu”	znači vodič za nabavu koji je objavljen na web stranici Banke <sup>2</sup> (koji je važeći i objavljen od datuma ovog sporazuma), i koji promotore projekata koje Banka financira u cijelosti ili djelomično obavještava o pripremama koje su potrebne za nabavku radova, robe i usluga potrebnih za Projekt.
“Razdoblje	znači razdoblje od 2. rujna 2016.godine ili od alternativnog datuma ako je tako

<sup>1</sup> [http://www.eib.org/attachments/strategies/eib\\_statement\\_esps\\_en.pdf](http://www.eib.org/attachments/strategies/eib_statement_esps_en.pdf)

<sup>2</sup> <http://www.eib.org/projects/publications/guide-to-procurement.htm>.

**provedbe”** precizirano u članku 2. (*Stupanje na snagu i trajanje*), do okončanja provedbe dijela Projekta koji će biti financiran sredstvima granta. Radi uklanjanja dvojbe, razdoblje provedbe završava najkasnije konačnog datuma za provedbu predviđenog u članku 32. GAF-a koji će biti određen godišnjom odlukom Europske komisije o financiranju.

**“Izvješće o provedbi”** Izvješće o provedbi priloženo kao Dodatak IV GAF-u uz svaku izmjenu i na snazi, ovisno o slučaju, u dogovoru s Bankom.

**“Provedbeni subjekt”** znači bilo koje od sljedećeg:

- (a) JP Autoceste FBiH d.o.o. Mostar
- (b) Ministarstvo komunikacija i prometa Bosne i Hercegovine; ili
- (c) Uprava za indirektno/neizravno oporezivanje Bosne i Hercegovine;

od kojih je Korisnik svakoga odredio za provedbu dijela Projekta koji će biti financiran iz granta i koji trebaju osigurati da Korisnik bude u stanju ispuniti sve ugovorene obveze iz ovog sporazuma.

**“Prava intelektualnog vlasništva”** znače sva autorska i s njima povezana prava, prava na projekte, prava na baze podataka, prava na kompjuterski softver, nazivi domene, zaštitni znakovi, servisne oznake, patenti, trgovački nazivi ili sve aplikacije za sve gore navedeno, prava na povjerljive informacije (uključujući know-how i poslovne tajne) ili slična prava ili obveze, moralna prava, u svakom od navedenih slučajeva bilo da su registrirana ili neregistrirana i uključujući sve primjene (ili prava na primjenu), i obnove ili produženja, tih prava i svih sličnih ili ekvivalentnih prava ili oblika zaštite koji se sada ili bilo kada u budućnosti mogu pojaviti u bilo kojem dijelu svijeta.

**„Međutranša(e)“** znači(e) bilo koju od tranši granta koja(e) će biti isplaćena(e) prema ovom sporazumu, osim prve i posljednje tranše.

**„Pranje novca“** znači:

- (a) pretvorba ili prijenos imovine, znajući da ta imovina potječe iz kaznenih aktivnosti ili iz sudjelovanja u takvim aktivnostima, a u svrhu prikrivanja ili zataškavanja nezakonitog podrijetla imovine ili pružanja pomoći osobi koja je uključena u počinjenje takvih aktivnosti da bi izbjegla pravne posljedice svojih postupaka;
- (b) prikrivanje ili zataškavanje prave prirode, izvora, lokacije, dispozicije, kretanja, prava s obzirom na, ili vlasništvo nad imovinom, znajući da takva imovina potječe od kaznenih aktivnosti ili sudjelovanja u takvim aktivnostima;
- (c) stjecanje, posjedovanje ili korištenje imovine, a znajući, u vrijeme primitka, da je ta imovina potekla iz kaznenih aktivnosti ili iz sudjelovanja u takvim aktivnostima; ili

- (d) sudjelovanje u pokušaju da se počinu, udruživanje da bi se počinilo, i pomaganje, podržavanje, olakšavanje i savjetovanje da se počinu bilo koja od djela navedenih pod prethodnim točkama.

**“Osobni podaci”** imaju značenje koje im je pripisano u članku 2. Uredbe (EK) br. 45/2001 Europskog parlamenta i Vijeća, od 18. prosinca 2000.godine o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka u institucijama i tijelima Zajednice i o slobodnom kretanju takvih podataka (OJ L 8, 12.1.2001, str.1)

**“Nedozvoljeno ponašanje”** znači svako financiranje terorizma, pranje novca ili zabranjena praksa

**“Zabranjene radnje”** znači svaka:

- (a) Prisilna radnja, što znači oštećenje ili povrjeđivanje ili prijetnja da će se izravno ili neizravno oštetiti ili povrijediti bilo koja strana ili imovina bilo koje strane da bi se nepropisno utjecalo na radnje jedne strane;
- (b) Radnje namještanja, što znači dogovor između dviju ili više stranaka da bi se postigao protupropisan cilj, uključujući protupropisno utjecanje na radnje druge strane,
- (c) Koruptivne radnje, što znači nuđenje, davanje, primanje ili traženje, izravno ili neizravno, bilo koje vrijednosti od neke strane da bi se protupropisno utjecalo na radnje neke druge strane;
- (d) Radnje prijevare, što znači svaki čin ili propust, uključujući pogrešno predstavljanje, kojim se svjesno ili bezobzirno obmanjuje ili pokušava obmanuti neku stranu da bi se ostvarila financijska ili druga korist ili da bi se izbjegla neka obveza; ili
- (e) Opstruktivna radnja, što u odnosu na istragu neke prisilne radnje, radnje namještanja, koruptivne ili prijevarne radnje u vezi s ovim zajmom ili Projektom znači, (a) namjerno uništavanje, krivotvorenje, mijenjanje ili prikrivanje dokaznih materijala u istrazi; i/ili prijetnja, uznemiravanje ili zastrašivanje bilo koje strane da bi se istu spriječilo da otkrije svoje saznanje o stvarima koje su bitne za istragu ili za vođenje istrage, ili (b) radnje čija je svrha materijalno ometati izvršenje ugovornih prava revizije ili pristupa informacijama.

**“Projekt”** ima značenje koje mu je pripisano u stavku A.

**“Evidencija”** ima značenje definirano u članku 6.4 ovog sporazuma.

**“Kažnjene osobe”** znači bilo koji pojedinac ili subjekt koji je na jednom ili više Popisa sankcija.

**“Popisi sankcija”** znače:

- (a) sve ekonomske, financijske i trgovinske restriktivne mjere i embarga na oružje koje Europska unija izdaje temeljem članka 2. Naslova V Ugovora o Europskoj uniji, kao i članka 215. Ugovora o funkcioniranju Europske Unije, koji je dostupan na službenoj web stranici EU-a: [http://ec.europa.eu/external\\_relations/cfsp/sanctions/consol-list\\_en.htm](http://ec.europa.eu/external_relations/cfsp/sanctions/consol-list_en.htm) i

[http://eeas.europa.eu/cfsp/sanctions/docs/measures\\_en.pdf](http://eeas.europa.eu/cfsp/sanctions/docs/measures_en.pdf), sa svim povremenim izmjenama i dopunama ili na bilo kojoj nasljednoj stranici; ili

- (b) sve ekonomske, financijske i trgovinske restriktivne mjere i embarga na oružje koje Vijeće sigurnosti Ujedinjenih naroda izdaje u skladu s člankom 41. Povelje UN koja je dostupna na službenoj web stranici UN: <http://www.un.org/Docs/sc/committees/INTRO.htm>, sa svim povremenim izmjenama i dopunama ili na bilo kojoj nasljednoj stranici.

- “Usluge”** znači usluge (na način na koji se taj termin koristi u Direktivi 2014/25/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 26. veljače 2014. godine o nabavi subjekata koji djeluju u sektoru vodnog gospodarstva, energetskom i prometnom sektoru te sektoru poštanskih usluga) precizirane u GAF-u, koje će se financirati iz granta (pod uvjetima iz ovog sporazuma) za provedbu Projekta.
- “Roba”** znači robu (na način na koji se taj termin koristi u Direktivi 2014/25/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 26. veljače 2014. godine o nabavi subjekata koji djeluju u sektoru vodnog gospodarstva, energetskom i prometnom sektoru te sektoru poštanskih usluga) precizirane u GAF-u, koja će se financirati iz granta (pod uvjetima iz ovog sporazuma) za provedbu Projekta.
- “Amblem Unije”** znači logo Europske unije s dvanaest žutih zvjezdica na plavoj podlozi kojeg koriste sve institucije, tijela, uredi i agencije Europske unije u skladu s *Međuinstitucionalnim stilskim vodičem* Ureda za publikacije Europske unije i *Korištenjem amblema EU-a u kontekstu programa EU-a i u državama koje nisu članice EU-a - Smjernice za korisnike i ostale treće strane*, koje je izradila Europska komisija i uz sva povremena ažuriranja. Ove smjernice su dostupne na: [http://ec.europa.eu/dgs/communication/services/visual\\_identity/pdf/use-emblem\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/dgs/communication/services/visual_identity/pdf/use-emblem_en.pdf).
- “WBIF”** ima značenje navedeno u stavku D.
- “Radovi”** označavaju radove (na način na koji se taj termin koristi u Direktivi 2014/25/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 26. veljače 2014. godine o nabavi subjekata koji djeluju u sektoru vodnog gospodarstva, energetskom i prometnom sektoru te sektoru poštanskih usluga) precizirane u GAF-u, koji će se financirati iz granta (pod uvjetima iz ovog sporazuma) za provedbu Projekta.

#### **Tumačenje**

- (a) U slučaju da je drugačije značenje pripisano izrazu napisanom velikim početnim slovom u određenom Dodatku, takva definicija će imati značenje koje mu je pripisano u tom Dodatku, isključivo za svrhe navedenog Dodatka.
- (b) Naslovi korišteni u ovom sporazumu i sva pozivanja na navedene naslove služe isključivo za lakše snalaženje, te ne čine dio ovog sporazuma i neće se uzimati u obzir prilikom tumačenja, niti će utjecati na značenje ovog sporazuma.

- (c) Pozivanja na stavke, članke, dodatke, osim ako je izričito predviđeno drugačije, predstavljaju pozivanja na stavke, članke i dodatke ovoga sporazuma.
- (d) Pozivanja na zakonske odredbe su pozivanja na konkretnu odredbu, sa svim izmjenama i dopunama ili ponovnim usvajanjem, a pozivanja na svaki drugi sporazum ili instrument su pozivanja na taj određeni drugi sporazum ili instrument, uz sve njihove izmjene, zamjene novim, dopune, proširenja ili preformuliranja.
- (e) Pozivanja na neku javnu organizaciju obuhvatit će njene sljednike, a ako javna organizacija prestane postojati ili prestane obavljati svoje funkcije bez sljednika, smatrat će se da pozivanja na takvu javnu organizaciju obuhvaća pozivanje na svaku javnu organizaciju ili svaku organizaciju ili subjekt koji je preuzeo ili jedno ili drugo, ili i funkcije i odgovornosti takve javne organizacije.
- (f) Pozivanja koja sadrže izraze kao što su “uključuje” ili “uključujući”, bilo da su korišteni uz riječi “bez ograničenja” ili “ali bez ograničenja na”, neće se smatrati ograničenim konkretno pobrojanim stavkama nego će se, u svim slučajevima, smatrati da nema ograničenja i interpretirat će se i tumačiti tako da znače “uključuje bez ograničenja” i “uključujući bez ograničenja”.
- (g) Općim riječima uvedenim ili popraćenim riječima “drugo” ili “uključujući” ili “kao što je” ili “posebno” neće biti pripisano restriktivno značenje, jer su popraćene ili im prethode (ovisno o slučaju) određeni primjeri u namjeri da budu obuhvaćeni značenjem općih riječi.
- (h) Osim ako kontekst nalaže drugačije, kad god se u ovom sporazumu koristi množina, odnosi se i na jedninu, a jednina obuhvaća i množinu, a svaki spol obuhvaća sve druge spolove.
- (i) Kad god dokument treba “ovjeriti”, takav zahtjev će značiti da se relevantni dokument ovjerava kao vjerna i kompletna kopija instrumenta koji je potpuno na snazi i proizvodi pravne učinke, i koji je neizmijenjen od datuma relevantne kopije.

## **ČLANAK 1. - Predmet**

- 1.1 Svrha ovog sporazuma je preciziranje prava i obveza Strana u vezi s korištenjem grantu za financiranje prihvatljivih troškova.
- 1.2 Za potrebe primjene ovog sporazuma, i ako drugačije nije izričito precizirano, kad god ovaj sporazum predviđa obvezu, pothvat ili neku drugu mjeru ili radnju Korisnika, Korisnik će biti obavezan:
  - (a) izvršiti tu obvezu, pothvat, mjeru ili radnju; ili
  - (b) osigurati da tu obvezu, pothvat, mjeru ili radnju izvrše provedbeni subjekti.
- 1.3 Korisnik će uložiti sve napore:
  - (a) da osigura da provedbeni subjekti pročitaju i potvrde sadržaj ovog sporazuma, u formi i sadržaju dogovorenim s Bankom; i
  - (b) da pruži dokaze Banci, u formi i sadržaju koji su Banci prihvatljivi, da je obveza ulaganja svih napora iz točke (a) ovog članka valjano ispunjena.
- 1.4 Korisnik će:
  - (a) provesti Projekt sufinanciran iz grantu u skladu s odredbama ovog sporazuma;
  - (b) provesti dio Projekta koji treba biti financiran grantom i s njim povezane ugovore za koje je odgovoran i u skladu s odredbama ovog sporazuma i GAF-a, radi postizanja ciljeva

Projekta predviđenih u članku 17. GAF-a i očekivanih rezultata Projekta predviđenih u članku 26. GAF-a;

- (c) koristiti grant isključivo u svrhe predviđene u ovom sporazumu i u skladu s uvjetima i odredbama ovog sporazuma i GAF-a. Postupajući u tom smislu, Korisnik će ispuniti svoje obveze s potrebnom pažnjom, učinkovitošću, transparentnošću i revnošću, u skladu s načelima zdravog financijskog upravljanja i najboljom praksom u toj oblasti; i
- (d) poštivati važeće ekološke i socijalne zakonske propise, uključujući multilateralne sporazume i međunarodne ugovore o ekološkim i ljudskim pravima, kako je primjereno, i ekološke i socijalne standarde prilikom provedbe dijela Projekta koji treba biti financiran iz granta i prilikom sklapanja ugovora.

## **ČLANAK 2. – Stupanje na snagu i trajanje**

- 2.1 Sporazum stupa na snagu od *datuma stupanja na snagu* i ostaje na snazi sve dok se ne ispune sva prava, odgovornosti ili obveze proistekle iz njegovih odredaba, osim ako se ne okonča na drugi način u skladu s odredbama iz članka 19. (*Raskid*).

## **ČLANAK 3. – Struktura Sporazuma**

- 3.1 Sporazum se sastoji od ovih zaključenih uvjeta Sporazuma i niže navedenih Dodataka koji navođenjem u ovoj napomeni postaju sastavnim dijelom ovog sporazuma (uključujući sve njegove naknadne izmjene i dopune ovisno o slučaju):
  - (a) Dodatak 1: Obrazac zahtjeva za dodjelu granta (GAF)
  - (b) Dodatak 2: Financijski identifikacijski obrazac
  - (c) Dodatak 3: Uzorak zahtjeva za isplatu
- 3.2 U slučaju bilo kakvih nejasnoća, konflikata ili nedosljednosti između odredaba iz uvjeta Sporazuma i odredaba Dodataka, odredbe iz uvjeta Sporazuma imaju prednost.

## **ČLANAK 4. – Iznos i upotreba granta**

- 4.1 Prema uvjetima i odredbama ovog sporazuma, Banka Korisniku stavlja na raspolaganje grant u iznosu do EUR 25.090.000 (dvadesetpetmilijunadevedesettisuća eura), koji treba biti korišten isključivo za financiranje prihvatljivih troškova Projekta, umanjeno za:
  - (a) iznos od EUR 550.000 (petstotinapedesettisuća eura) na ime provedbene takse Banci; i
  - (b) iznos od EUR 20.000 (dvadesettisuća eura) na ime pričuve za pokriće troškova revizije provedbe Projekta,i oba ta iznosa će Banka zadržati prije isplate prve tranše granta. Dodatni troškovi revizije mogu teretiti *račun granta*, kako je primjenjivo.
- 4.2 Korisnik potvrđuje da Banka pruža grant iz resursa Fonda i u skladu s Općim uvjetima.

- 4.3. Korisnik se obvezuje koristiti sredstva granta isključivo za financiranje prihvatljivih troškova. Da bi se izbjegla svaka dvojba, grant se neće koristiti ni za plaćanje poreza, pristojbi i naknada proisteklih iz ili u vezi s provedbom Projekta, niti će biti korišten za plaćanje poreza na dodanu vrijednost (PDV) u mjeri u kojoj se može tražiti povrat PDV-a.
- 4.4. Konačni iznos prihvatljivih troškova koji će biti financiran iz granta bit će utvrđen nakon svršetka dijela Projekta koji će biti financiran iz granta, na osnovu konačnih faktura koje izdaju gospodarski subjekti, koje plati Korisnik i/ili provedbeni subjekt (kako je primjereno) i prihvati Banka u skladu s člankom 5. (*Isplata granta*).
- 4.5. Ako ukupna cijena Projekta premaši procijenjenu cifru predviđenu u stavku (B), Korisnik osigurava, za svoj račun i bez odlaganja, dodatno financiranje koje je potrebno za pokriće ukupne cijene Projekta kako bi omogućio svršetak Projekta u skladu s GAF-om, i pravovremeno informira Banku, u svrhu prethodnih konzultacija, o izvoru tih dodatnih sredstava.
- 4.6. Korisnik treba Banci vratiti, na račun koji Banka odredi u tu svrhu i u roku od 30 (trideset) kalendarskih dana od primitka relevantnog zahtjeva Banke, svaki iznos granta:
- (a) koji mu je neopravdano isplaćen;
  - (b) koji nije korišten u skladu s Općim uvjetima ili GAF-om ili ovim sporazumom;
  - (c) koji odgovara ugovorima u vezi s kojima je utvrđeno da su relevantni gospodarski subjekti bili uključeni u zabranjene radnje povezane s provedbom Projekta; ili
  - (d) koji premašuju konačni iznos nastalih dopuštenih troškova, kako je detaljno precizirano u članku 5.8 i 16 (*Povrat*).
- 4.7. Grant nije namijenjen niti ima učinak ostvarivanja profita za Korisnika.

#### ČLANAK 5. – Isplata sredstava granta

- 5.1. Ovisno o članku 4. (*Iznos i upotreba granta*) i ispunjenju preduvjeta navedenih u članku 5.3 i 5.4 ispod, Banka isplaćuje grant u skladu s odredbama predviđenim u članku 5. (*Isplata granta*).
- 5.2. Banka isplaćuje grant u eurima, na račun za grant. Pojednosti o računu za grant bit će dostavljeni Banci u formi predviđenoj u Dodatku 2.
- 5.3. Isplata prve tranše, na temelju niže navedenog članka 5.5, vršit će se pod uvjetom da je Banka primila, u obliku i sadržaju koji Banci odgovaraju, na dan ili prije datuma koji pada 5 (pet) radnih dana prije zakazanog datuma isplate, sljedeće dokumente ili dokaze:
- (a) dokaz da je Korisnik na propisan način odobrio sklapanje ovog sporazuma, te da su osoba ili osobe koje potpisuju ovaj sporazum u ime Korisnika propisno ovlaštene za takvo postupanje, uključujući uzorke potpisa svake takve osobe ili osoba;
  - (b) dokaz da je Korisnik pribavio sva potrebna odobrenja neophodna za ovaj sporazum i Projekt; i
  - (c) pravno mišljenje renomiranog vanjskog pravnog savjetnika prihvatljivog za Banku, o: (i) poslovnoj sposobnosti Korisnika i provedbenih subjekata, (ii) ovlastima, nadležnosti i poslovnoj sposobnosti potpisnika u ime Korisnika i provedbenih subjekata, (iii) propisnom potpisivanju ovog sporazuma od strane Korisnika i provedbenih subjekata, (iv) propisnom ratificiranju ovog sporazuma od strane Parlamenta Korisnika, ako je primjenjivo, (v)

valjanosti i provedivosti: izbora engleskog prava kao odgovarajućeg i važećeg prava za ovaj sporazum, i potčinjavanje Korisnika nadležnosti engleskih sudova i priznavanje njihovih presuda u bilo kojem sudskom postupku pokrenutom u Bosni i Hercegovini, (v) zakonitim, valjanim, obvezujućim i provedivim obvezama kao predmetu bh. prava Korisnika prema ovom sporazumu (u oba slučaja preuzimajući zakonite, valjane, obvezujuće i provedive obveze prema engleskom pravu) i potvrdi da se potpisivanjem, dostavom i provedbom ovog sporazuma od strane Korisnika i obveza sadržanih u njemu ne krše ili povređuju zakoni Bosne i Hercegovine i da neće uzrokovati bilo kakvo materijalno kršenje bilo kojeg sporazuma ili pothvata koji je obvezujući za Korisnika; (vii) potvrdi da nema ograničenja u smislu kontrole valutne zamjene proisteklih iz ovog sporazuma, i (viii) potvrdi da nikakve suglasnosti, odobrenja, nalozi ili autorizacije ili registracija, izjava ili podnesak bilo kojem vladinom ili javnom tijelu ili organu vlasti Bosne i Hercegovine nisu potrebni Korisniku za valjano odobrenje, zaključivanje ili izvršenje njegovih obveza i za provedbu ovog sporazuma.

**5.4 Isplata svake tranše temeljem članaka 5.5 do 5.7 ispod, uključujući prvu tranšu, ovisi o sljedećim uvjetima:**

- (a) da je Banka primila, u obliku i sadržaju prihvatljivim za Banku, na dan ili prije datuma koji pada 5 (pet) radnih dana prije planiranog datuma isplate za predloženu tranšu, sljedeće dokumente ili dokaze:
  - (i) dokaz da je Jedinica za provedbu projekta opisana u članku 21. GAF-a u funkciji, s projektnim zadatkom, osobljem, resursima i tehničkom pomoći prihvatljivim za Banku;
  - (ii) za isplate kojima se financira, u cjelosti ili djelomično, obnova mostova i/ili tunela, ovisno o slučaju, da je Banka primila dokaze da je:
    - (1) nadležni organ za okoliš izdao rješenje o zaštiti ili ekološku suglasnost, ovisno o slučaju, ili dokaz da nikakav takav dokument nije potreban; i
    - (2) nadležni organ za očuvanje prirode procijenio i izdao pisanu potvrdu o mogućim utjecajima Projekta na lokacije za očuvanje prirode u skladu sa zahtjevima Direktiva EU-a (92/43/EEC) o očuvanju prirodnih staništa, i ptica (79/409/EEC) (Obrazac A/B ekvivalent);
  - (iii) za isplate koje u cjelosti ili djelomično financiraju komponentu za koju je nadležni organ zahtijevao provođenje postupka za ocjenu utjecaja na okoliš i/ili procjenu očuvanja prirode, Korisnik će dostaviti:
    - (1) izvješće(a) o procjeni utjecaja na okoliš;
    - (2) ekološku suglasnost(i) izdatu od nadležnog organa; i
    - (3) izvješće o očuvanju prirode.
- (b) da je Banka od Fonda primila iznos koji odgovara dijelu granta koji treba biti isplaćen svaki put, na dan ili prije datuma koji pada 15 (petnaest) radnih dana prije relevantnog planiranog datuma isplate; i
- (c) da je Banka primila i odobrila relevantno Izvješće(a) o provedbi u skladu s GAF-om i da zaključuje da se Projekt provodi na zadovoljavajući način.



- 5.5 Prva tranša granta imat će vrijednost ekvivalentnu vrijednosti u eurima iznosa koji odgovara vrijednosti predviđenih plaćanja (na način predviđen u prvom Izvješću o provedbi) koja Korisnik treba izvršiti gospodarskim subjektima tijekom prvih 12 (dvanaest) mjeseci provedbe Projekta i Banka će ga isplatiti u roku od 30 (trideset) kalendarskih dana od primitka zahtjeva Korisnika u vezi s tim, sadržajno podnesenog u obliku predviđenom u Dodatku 3 (*Uzorak zahtjeva za isplatu*), pod uvjetom:
- (a) da su uvjeti precizirani u gore navedenim člancima 5.3 i 5.4 propisno ispunjeni;
  - (b) da je svaki relevantni ugovor propisno potpisao svaki provedbeni subjekt i svaki gospodarski subjekt; i
  - (c) da je ovjerena kopija potpisanih ugovora dostavljena Banci.
- 5.6 Svaka međutranša može iznositi najviše 100% (stotinu procenata) od predviđenih plaćanja koja trebaju biti izvršena gospodarskim subjektima tijekom 12 (dvanaest) mjeseci nakon datuma na koji Korisnik podnese odnosni zahtjev za isplatu Banci, a Banka će ga isplatiti u roku od 60 (šezdeset) kalendarskih dana od datuma primitka odnosnog zahtjeva u vezi s tim od Korisnika, sadržajno podnesenog u obliku predviđenom u Dodatku 3 (*Uzorak zahtjeva za isplatu*), pod uvjetom da su i dalje ispunjeni uvjeti precizirani u članku 5.4 na svaki datum isplate, te da je:
- (a) Korisnik podnio, a Banka prihvatila, sva izvješća, uključujući izvješća o provjeri troškova, koja su dospjela temeljem članka 8. (*Informiranje, praćenje i izvješćivanje*) prije datuma zahtjeva za isplatu.
  - (b) Korisnik dostavio Banci popratnu dokumentaciju koja je oblikom i sadržajem prihvatljiva za Banku, kojom potkrepljuje nastanak prihvatljivih troškova kojima se izložio, utvrđenih u skladu s ovim sporazumom, u iznosu od najmanje 70% (sedamdeset procenata) neposredne prethodne isplate i 100% (stotinu procenata) svih drugih ranije isplaćenih tranši (uključujući prvu tranšu), ako je bila; pod uvjetom da su nakon tražene isplate (i) održavani jednogodišnji očekivani pokazatelji zaduženosti (*leverage ratios*) predviđeni u članku 27. i stope predviđene u članku 24. GAF-a, i da (ii) zbirni iznos svih isplaćenih međutranši zajedno s prvom tranšom nije veći od 90% (devedeset procenata) iznosa granta kako je definirao u članku 4.1;
  - (c) Banka je od Korisnika primila na dan ili prije dana koji pada 60 (šezdeset) radnih dana prije datuma svake planirane isplate navedenog u zahtjevu za isplatu, i odobrila ažurirano Izvješće o provedbi koje odražava poštivanje uvjeta predviđenih u ovom članku 5. (*Isplata sredstava granta*); i
  - (d) Banka je primila, u obliku i sadržaju koji su joj prihvatljivi, izvješće neovisnog vanjskog revizora o izvršenim plaćanjima prema odnosnim ugovorima, kojeg Korisnik treba dostaviti u isto vrijeme kada i relevantni zahtjev za isplatu.
- 5.7 Posljednja tranša može iznositi do 10% (deset procenata) završnog iznosa granta i Banka će je isplatiti, pod uvjetom da se i dalje ispunjavaju uvjeti navedeni u članku 5.4 na datum isplate, kada je primjereno, i da:
- (a) najkasnije 30 (trideset) kalendarskih dana od isplate posljednje međutranše prema gore navedenom članku 5.6 Korisnik dostavi Banci potkrepljujuću dokumentaciju u obliku i sadržaju koji su prihvatljivi Banci, dokazujući da se izložio (i) prihvatljivim troškovima

koji su pokriveni ili trebaju biti pokriveni posljednjom tranšom, i (ii) svim prihvatljivim troškovima prema ugovorima koje je Banka odobrila zajedno s odgovarajućim izvješćem neovisnog vanjskog revizora kako bi se utvrdio završni iznos granta; i

(b) Europska komisija će odobriti sve fakture za nastale rashode u vezi s prihvatljivim troškovima.

5.8 Ako ukupni iznos granta kojeg Banka isplati u skladu s člankom 5. (*Isplata sredstava granta*) bude veći od završnog ukupnog iznosa prihvatljivih troškova koje naprave provedbeni subjekti prema ugovorima, takav višak će Banka naplatiti temeljem članka 16. (*Povrat*) i bit će vraćen u Fond.

5.9 U vezi s gore navedenim, Korisnik će:

(a) osigurati da fakture koje izdaju gospodarski subjekti za plaćanja prema ugovorima uključuje najmanje sljedeće informacije:

- (i) naziv i adresu gospodarskog subjekta;
- (ii) naslov i svaku jedinstvenu identifikacijsku šifru svakog ugovora;
- (iii) traženi iznos za plaćanje, u eurima, posebno navodeći iznos koji odgovara svim porezima, carini i pristojbama koji mogu dospjeti za plaćanje; i
- (iv) identifikaciju kupljenih radova, robe i usluga koji su obuhvaćeni plaćanjem traženim kao avans, ako je primjereno.

(b) osigurati i u tom smislu unijeti u svaki ugovor odredbe prema kojima, ako odredbe i uvjeti gospodarskog subjekta za plaćanje koji su dogovoreni u relevantnom ugovoru obuhvaćaju kategorije ili stavke rashoda koje su isplaćene gospodarskom subjektu prema stvarno nastali troškovima, kada gospodarski subjekt napravi takav trošak u valuti koja nije EUR, iznos takvog rashoda čije plaćanje se treba tražiti prema ovom članku 5. (*Isplata sredstava granta*) izračunat će se pretvorbom u Euro onog iznosa kojem se gospodarski subjekt izložio u drugoj valuti, prema tečaju kojeg je izračunala i za tu valutu objavila Europska središnja banka na dan relevantne fakture koju je izdao gospodarski subjekt (ili, u nedostatku takvog tečaja, relevantni tečaj ili tečajevi koji su tada prevladavali na nekom financijskom tržištu kojeg je Banka razumno odabrala).

5.10 Za svaku isplatu, uključujući prvu tranšu, Banka zadržava pravo da zahtijeva sve dodatne informacije ili dokumente u vezi s isplatom, koje može smatrati neophodnim za utvrđivanje kvalificiranosti i plativosti traženih iznosa. S ciljem izbjegavanja svake dvojbe, zahtjev za isplatu neće biti prihvatljiv ako ne bude ispoštovan jedan ili više osnovnih uvjeta predviđenih u članku 5. (*Isplata sredstava granta*).

5.11 Banka može obustaviti vremensko ograničenje za plaćanja precizirano u člancima 5.5 i 5.6, pismeno informirajući Korisnika da:

- (a) iznos naveden u zahtjevu za isplatu nije dospio;
- (b) odgovarajuća popratna dokumenta nisu dostavljena;
- (c) smatra da se moraju poduzeti dodatne provjere, uključujući provjere na licu mjesta kako bi se osigurala prihvatljivost prijavljenih troškova; ili
- (d) smatra da je potrebno provjeriti da li je u dodjeli ugovora i/ili provedbi ugovora ili Projekta došlo do navodnih materijalnih grešaka, nepravilnosti ili prijevare ili se sumnja da su materijalne greške, nepravilnosti i prijevara počinjeni.

Takva obustava stupa na snagu na dan kada Banka pošalje obavijest Korisniku. Ne dovodeći u pitanje članak 19. (*Raskid*), vremensko ograničenje za isplatu počinje teći iznova na dan kada

Banka u pisanoj formi informira Korisnika da je razlog obustave plaćanja obrađen i da su ispunjeni uvjeti Banke.

- 5.12 U svrhu izbjegavanja svake dvojbe, Korisnik osigurava Banci ili ovlaštenim predstavnicima Banke pravo na pomoć i pristup na način preciziran u članku 12. (*Provjere, kontrole i revizije*) u cilju vršenja provjera i kontrola iz članka 5.11, točke (c) i (d).
- 5.13 Isplate koje je Banka izvršila temeljem ovog članka (*Isplata sredstava granta*) ne impliciraju priznavanje regularnosti ili vjerodostojnosti, potpunosti i točnosti dokumenata i informacija koje je Korisnik pružio uz zahtjev za isplatu koji je dostavljen Banci.

## ČLANAK 6 – Prihvatljivi troškovi

- 6.1 Da bi se smatrali prihvatljivim troškovima prema ovom sporazumu, troškovi obuhvaćeni zahtjevom za isplatu kojeg podnese Korisnik temeljem članka 5. (*Isplata sredstava granta*) kumulativno:
- (a) se odnose na radove, robu i usluge koje stvarno pruže gospodarski subjekti u skladu s uvjetima svakog odnosnog ugovora;
  - (b) spadaju u kategoriju prihvatljivih troškova preciziranih u GAF-u i obuhvaćeni su ukupnom cijenom i presjekom proračuna dogovorenog u svakom odnosnom ugovoru;
  - (c) su nastali kod provedbenih subjekata tijekom provedbenog razdoblja. U smislu ovog sporazuma, trošak se smatra "nastalim" kod provedbenih subjekata kada radove, robu i usluge ili dio njih, na koje se odnosi, odnosni gospodarski subjekt isporuči a provedbeni subjekti private, isključujući time sva plaćanja gospodarskom subjektu izvršena u obliku avansa;
  - (d) se pridržavaju zahtjeva važeće porezne i socijalne legislative;
  - (e) su razumni, opravdani i u skladu s načelom zdravog financijskog upravljanja, posebno u vezi s gospodarstvom i učinkovitošću; i
  - (f) se mogu identificirati i provjeriti i, posebno, unose se u računovodstvenu evidenciju relevantnog provedbenog subjekta i utvrđuju u skladu s GAAP-om i prema uobičajenoj praksi obračuna troškova relevantnog provedbenog subjekta.
- 6.2 Sljedeći troškovi neće se smatrati prihvatljivim:
- (a) dugovanja i rezerviranja za eventualne buduće gubitke ili dugovanja;
  - (b) kamate koje duguje Korisnik ili relevantni provedbeni subjekt:
    - (i) Banci prema Ugovoru o financiranju; i
    - (ii) nekoj trećoj strani;
  - (c) stavke već financirane iz drugih izvora;
  - (d) kupovina zemljišta ili imovine iz druge ruke;
  - (e) gubici iz tečajnih razlika; i
  - (f) porezi, carine, naknade koje treba platiti Korisnik i/ili relevantni provedbeni subjekt.
- 6.3 Korisnik postupa u skladu s uvjetima preciziranim u članku 6.1 prije podnošenja Banci bilo kakvog zahtjeva za isplatu, pri čemu:
- (a) radi otklanjanja dvojbe, u vezi s člankom 6.1, točka (c), relevantni provedbeni subjekt mogao je pokrenuti postupak nabave za dodjelu relevantnog ugovora, a takav ugovor s gospodarskim subjektom je relevantni provedbeni subjekt mogao zaključiti prije početka

provedbenog razdoblja, uz uvjet da su radovi, roba ili usluge u vezi s kojima se traži plaćanje troškova iz granta isporučeni i prihvaćeni od strane relevantnog provedbenog subjekta tijekom provedbenog razdoblja (isključujući time sve radove, robu ili usluge koji su eventualno isporučeni prije početka ili nakon svršetka provedbenog razdoblja);

- (b) izuzetno od članka 6.1 točka (c), troškovi u vezi s provjerama rashoda koje su potrebne prema članku 8.4 mogu nastati nakon svršetka provedbenog razdoblja, ali ne kasnije od *datuma završetka*.

6.4 Korisnik se obvezuje pripremiti, prikupiti i voditi punu, točnu i sustavnu evidenciju svih podataka i dokumentacije u autentičnom i izvornom obliku, uključujući (ali se ne ograničavajući na to) sve papirne kopije i izvornike dokumenata, elektroničku poštu ili druge elektronički pohranjene informacije o provedbi Projekta i ugovora i o korištenju sredstava granta, u obliku i pojedinostima neophodnim i dostatnim za točno utvrđivanje da su aktivnosti izvršene i da su troškovi navedeni u njegovim izvješćima za Banku propisno nastali u skladu s odredbama ovog sporazuma ("Evidencija"). Korisnik se dalje obvezuje:

- (a) pripremiti Evidenciju koja je po sadržaju i formi takva da omogućuje lakše praćenje, identificiranje i provjeru prihoda i rashoda u vezi s radovima, robom i uslugama;
- (b) voditi ili se pobrinuti da Evidenciju vodi relevantni provedbeni subjekt u razdoblju od 7 (sedam) godina nakon *datuma završetka*, a u svakom slučaju sve do svršetka bilo kakve tekuće revizije, provjere, žalbe, parnice ili potraživanja, proisteklih iz ili u vezi s ovim sporazumom ili ugovorom; i
- (c) učiniti Evidenciju lako dostupnom i arhiviranom tako da olakša Banci uvid u tu evidenciju u skladu s ovim sporazumom.

## **ČLANAK 7. – Postupak nabave i izmjene ugovora**

- 7.1 Korisnik se obvezuje nabaviti radove, robu i usluge za Projekt po prihvatljivim procedurama poštujući, na zadovoljstvo Banke, politiku Banke opisanu u Vodiču za nabavu.
- 7.2 Korisnik se obvezuje informirati i konzultirati Banku prije usvajanja bilo kakve izmjene, produženja, odricanja, obustave, opoziva ili raskida zaključenog ugovora i o razlozima za navedeno, te Banci dostaviti, na njen zahtjev, svu relevantnu dokumentaciju najmanje 30 (trideset) kalendarskih dana prije datuma na koji takve izmjene trebaju postati važeće.

## **ČLANAK 8. – Informiranje, praćenje i izvješćivanje**

- 8.1 Korisnik sve vrijeme surađuje s Bankom i gospodarskim subjektima u vezi s pružanjem radova, robe i usluga. Korisnik posebno ulaže sve napore da osigura da osoblje svakog gospodarskog subjekta i osobe koje ovise o njima pribave vize i dozvole, uključujući radnu i boravišnu dozvolu, potrebne u skladu s važećim zakonima Bosne i Hercegovine, pri čemu se podrazumijeva da Korisnik i relevantni provedbeni subjekt nemaju obvezu plaćanja troškova u vezi s tim, te da obveza podnošenja zahtjeva za izdavanje vize, uz popratnu dokumentaciju, tijelu nadležnom za izdavanje viza u Bosni i Hercegovina isključivo pripada svakom pojedinačnom gospodarskom subjektu.

- 8.2 Temeljem odgovarajućeg izvješća relevantnog provedbenog subjekta, Korisnik pruža Banci kompletne podatke o provedbi ovog sporazuma, projekta i ugovora. U tom smislu, temeljem odgovarajućeg izvješća relevantnog provedbenog subjekta, Korisnik pruža Banci polugodišnja prijelazna izvješća o provedbi, do 31. siječnja i 31. srpnja, s datumom izvješćivanja do prethodnog 31. prosinca i 30. lipnja, a završno izvješće o provedbi u roku od 30 (trideset) kalendarskih dana od kraja relevantnog provedbenog razdoblja, a svako izvješće se sastoji od tekstualnog dijela i financijskog dijela, pri čemu:
- (a) tekstualni dio svakog izvješća mora pružiti puni uvid u aspekte napredovanja u postupku natječaja i, nakon potpisivanja, u provedbi ugovora i isporuci radova, robe i usluga za obuhvaćeno razdoblje. Završno izvješće pruža detaljan opis rezultata i utjecaja radova, robe i usluga.
  - (b) financijski dio se sastoji od izjava o troškovima, popisa prihvatljivih troškova, utvrđenih u skladu s člankom 6. (*Prihvatljivi troškovi*) i GAF-om, nastalih u razdoblju obuhvaćenom izvješćem i za koje se traži plaćanje iz sredstava granta, u valuti nastalih troškova i u ekvivalentnoj vrijednosti u eurima, obračunatih u skladu s člankom 5.8(b), i uz navođenje za svaku stavku troška naziva, iznosa, relevantne kategorije rashoda i pozivanja na dokument kojim se taj trošak dokazuje.
- 8.3 Pored polugodišnjih Izvješća o provedbi i završnog Izvješća o provedbi preciziranih u članku 8.2, Korisnik putem relevantnog provedbenog subjekta podnosi Banci godišnje izvješće o provjeri rashoda koje priprema neovisni vanjski revizor prihvatljiv za Banku. Revizor ispituje da li su troškovi koji su prijavljeni i za koje se traži plaćanje iz sredstava granta temeljem članka 5. (*Isplata iz sredstava granta*) stvarni, točno evidentirani i prihvatljivi prema ovom ugovoru. Korisnik putem relevantnog provedbenog subjekta, kako je primjereno, osigurava da su projektni zadatak za vanjskog revizora i obrazac izvješća o provjeri rashoda kojeg treba pripremiti taj vanjski revizor dogovoreni s Bankom prije angažmana vanjskog revizora. Prvo takvo izvješće o provjeri rashoda obuhvatit će razdoblje od 2. rujna 2016.g. do 31. prosinca 2016. g. i bit će dostavljeno Banci u roku od 3 (tri) mjeseca od *datuma stupanja na snagu*. Izvješća o naknadnoj provjeri rashoda obuhvatit će razdoblje od 1 (jedne) kalendarske godine (ili manje, u slučaju posljednjeg izvješća o provjeri rashoda) i bit će dostavljeno Banci u roku od 30 (trideset) kalendarskih dana od kraja razdoblja obuhvaćenog takvim izvješćem. Troškovi plaćeni neovisnom vanjskom revizoru za provjeru gore navedenih troškova uključeni su u prihvatljive troškove i mogli bi biti pokriveni grantom/kroz grant u skladu s GAF-om.
- 8.4 Ako Korisnik, u rokovima predviđenim u člancima 8.2 i 8.3, ne podnese Banci neki od dospjelih izvješća ili ne pruži prihvatljivo i dostatno pisano pojašnjenje razloga zbog kojih nije u stanju ispoštovati svoju obvezu, Banka može raskinuti ovaj sporazum, u skladu s odredbama članka 19. (*Raskid*), i dobiti natrag sve iznose granta koji su već isplaćeni prema ovom sporazumu, a nisu potkrijepljeni u skladu s člankom 16. (*Povrat*), kao i kroz prijenos prava za naplatu na Europsku komisiju, u skladu s člankom 18. (*Prijenos prava*).
- 8.5 Banka može zahtijevati pojašnjenja, izmjene ili dodatne informacije ili dokumenta u vezi s bilo kojim izvješćem koje je Korisnik podnio temeljem ovog članka 8. (*Informiranje, praćenje i izvješćivanje*), koji moraju biti dostavljeni u roku od 30 (trideset) kalendarskih dana od takvog zahtjeva.

## ČLANAK 9. – Komuniciranje, vidljivost i transparentnost

- 9.1 Korisnik poduzima sve odgovarajuće mjere za objavu činjenice da su Projekt i ugovori primili sredstva iz Fonda u skladu s člankom 36 GAF-a. Informacije date tisku, sav povezani materijal za publikovanje, službene zabilješke, izvješća i publikacije, potvrđuju da se Projekt i ugovori provode *“uz financijsku pomoć Europskog zajedničkog fonda za Zapadni Balkan, u okviru Investicijskog okvira za Zapadni Balkan”*, i na primjereni način će prikazati amblem Unije.
- 9.2 Gore navedene mjere i aktivnosti koje su detaljnije opisane u članku 36. GAF-a finansiraju se iz sredstava granta.
- 9.3 Korisnik, putem provedbenih subjekata, kako je primjereno, daje suglasnost za proširenje poziva na Europsku komisiju kako bi sudjelovala u svim događajima koje eventualno organizira u vezi sa Sporazum ili ugovorima, tijekom trajanja ovog ugovora. Takvi događaji mogu uključiti sve regularne ili tehničke radne sastanke među Stranama u kontekstu Projekta podržanog grantom.
- 9.4 Korisnik unosi u svoja redovita izvješća za Banku, podnesena u skladu s člankom 8. (*Informiranje, praćenje i izvješćivanje*), informacije o mjerama provedenim za osiguranje vidljivosti financijskog doprinosa Europske unije i dostavit će Banci svako drugo izvješće o napretku i situaciji, publikacije, izjave za tisak i ažuriranja relevantna za ovaj sporazum, kako i kada budu izdavani.
- 9.5 Korisnik ovlašćuje Banku i Europsku komisiju da jednom godišnje objave sljedeće informacije u vezi s ovim sporazumom: naziv, karakter i svrhu ovog sporazuma, naziv, adresu i državu Korisnika i relevantnog provedbenog subjekta, te maksimalni iznos financijske pomoći pružene prema ovom sporazumu. U tom smislu, Korisnik pruža relevantne informacije Banci u roku od 10 (deset) kalendarskih dana od zahtjeva Banke u vezi s tim.
- 9.6 Na osnovu valjano potkrijepljenog zahtjeva Korisnika, Banka može pristati da se uzdrži od takvog publiciteta ako bi objavljivanje gore navedenih informacija ugrozilo sigurnost Korisnika ili naštetilo njegovim legitimnim interesima.
- 9.7 Ako Korisnik ili relevantni provedbeni subjekt objavi na svojoj web stranici bilo kakvu informaciju u vezi s ovim sporazumom ili ugovorom/ima, Korisnik, kako je primjereno, pruža Banci adresu te web stranice i odobrava objavljivanje takve adrese na web stranici Banke.

## **ČLANAK 10 – Sukob interesa**

- 10.1 Korisnik se obvezuje poduzeti sve potrebne mjere predostrožnosti za sprječavanje, ublažavanje ili okončanje svakog sukoba interesa proisteklog iz ili u vezi s ovim sporazumom i projektom. Takav sukob interesa posebno može nastati kao rezultat gospodarskog interesa, političkog ili nacionalnog opredjeljenja, obiteljskih ili emocionalnih veza ili neke druge relevantne veze ili zajedničkog interesa. Korisnik bez odlaganja informira Banku o svakoj situaciji koja tvori ili je vjerojatno da će dovesti do nekog takvog sukoba interesa tijekom razdoblja važenja ovog sporazuma.
- 10.2 Banka zadržava pravo na provjeru da li su sve mjere koje je uveo Korisnik u cilju sprječavanja, ublažavanja ili okončanja sukoba interesa odgovarajuće, i po potrebi može zahtijevati poduzimanje dodatnih mjera.
- 10.3 Ako se Korisnik ne pridržava obveza predviđenih u ovom članku, Banka može raskinuti ovaj sporazum, sukladno odredbama članka 19. (*Raskid*).

## **ČLANAK 11 - Procjena**

- 11.1 Ako Banka ili Europska unija vrše procjenu ili praćenje misije u vezi s grantom, Projektom ili provedbom ugovora, Korisnik predstavnicima Banke ili Europske komisije ili osobama koje oni ovlaste pruža svu dokumentaciju i informacije koje će pomoći misiji, i osigurava im prava pristupa precizirana u članku 12. (*Provjere, kontrole i revizije*).
- 11.2 Ako bilo koja od Strana vrši ili angažira nekoga za procjenu korištenja granta ili radova, robe i usluga koji se financiraju iz sredstava granta, ta Stranamora drugoj Strani dostaviti primjerak odgovarajućeg izvješća o procjeni. Banka zadržava pravo da pruži primjerak takvog izvješća:
- (a) Europskoj komisiji koja predstavlja Europsku uniju kao donatora; i
  - (b) svakome od Doprinositelja .
- 11.3 U slučaju da Europska komisija vrši bilo kakvu ocjenu temeljem gore navedenih članaka 11.1 ili 11.2, Europska komisija će s Doprinositeljima razmijeniti svako izvješće ili sličan dokument proizašao iz takve procjene, što uvijek ovisi o bilo kojem važećem sporazumu o povjerljivosti ili ograničenjima.

## **ČLANAK 12 – Provjere, kontrole i revizije**

- 12.1 Korisnik dopušta Banci, Europskoj komisiji, Europskom uredu za borbu protiv prijevara (OLAF), Revizorskom sudu Europske unije i svakom vanjskom revizoru ovlaštenom od prethodno navedenih:
- (a) da provjere, uvidom u izvornu dokumentaciju (uključujući pravo na kopiranje tih dokumenata) i provjerama na licu mjesta, potpisivanje i provedbu ugovora; i
  - (b) da izvrše punu reviziju, po potrebi, temeljem popratne dokumentacije za račune, računovodstvene dokumentacije i svakog drugog dokumenta koji je relevantan za financiranje dijela Projekta koji treba biti financiran kroz sredstva granta.
- Takve provjere, kontrole ili revizije mogu se izvršiti i do 7 (sedam) godina nakon *datuma završetka*.
- 12.2 Temeljem članka 12.1, Korisnik pruža osoblju ili agentima Banke, Europske komisije, Europskog ureda za borbu protiv prijevara (OLAF), Revizorskom sudu Europske unije i svim vanjskim revizorima koje ovlaste gore navedeni, ili osigurava da im se pruži, sav potrebn pristup i pomoć u ovu svrhu. Pristup dat u skladu s ovim člankom temelji se na povjerljivosti u odnosu na treće strane, ne dovodeći u pitanje obveze iz javnog prava ili prava Europske unije kojem podliježu ove institucije ili tijela i njihovo osoblje, agenti ili ovlašteni predstavnici.
- 12.3 Korisnik osigurava, i kroz odredbe ugovora kojima se to predviđa, da se prava dodijeljena u skladu s ovim člankom jednako primjenjuju i na gospodarske subjekte.
- 12.4 Korisnik i provedbeni subjekti (priznavanjem sadržaja ovog sporazuma u skladu s člankom 1.3 ovog sporazuma), priznaju i suglasni su da Banka može biti obvezna otkriti takve informacije, izvješća, dokumente i materijale u vezi s Korisnikom, provedbenim subjektima, provedbom Projekta, ovim sporazumom i ugovorima:

- (a) svakoj nadležnoj instituciji ili tijelu Europske unije, u skladu s relevantnim obvezujućim odredbama zakona Europske unije; i
- (b) Doprinositeljima,

uz uvjet da se time ne krše postojeća industrijska i prava intelektualnog vlasništva.

### ČLANAK 13 – Zaštita osobnih podataka

- 13.1 Korisnik ograničava pristup i korištenje osobnih podataka na pristup i korištenje koji su striktno potrebni za provedbu, upravljanje i praćenje ovog sporazuma i ugovora, i usvaja sve odgovarajuće tehničke i organizacijske sigurnosne mjere za očuvanje povjerljivosti, te ograničava pristup takvim osobnim podacima.

### ČLANAK 14 – Načelo savjesnosti i poštenja

- 14.1 Nedoizvoljeno ponašanje:

- (a) Korisnik, njegovi predstavnici, službenici i svaka druga osoba koja vrši javnu funkciju ili dužnost ili direktor ili uposlenik javnog tijela ili javnog poduzeća ili direktor ili dužnosnik europske ili javne međunarodne organizacije, nije se angažirao, niti će se angažirati (niti će ovlastiti ili dopustiti nekoj podružnici ili nekoj osobi koja posupa u njihovo ime da se angažira), a Korisnik će osigurati da se niti jedan provedbeni subjekt ne angažira u bilo kakvom nedopuštenom ponašanju u vezi s grantom, Projektom, bilo kakvom natječajnom procedurom za Projekt, ili bilo kakvom transakcijom razmatranom ovim sporazumom, ugovorom o financiranju ili projektnoj dokumentaciji.
- (b) Korisnik će poduzeti, i osigurati će da svaki od provedbenih subjekata poduzme, mjere koje Banka razumno zahtijeva, za istragu ili okončanje svake navodne ili sumnjive pojave nedozvoljenog ponašanja u vezi s grantom ili Projektom.
- (c) Korisnik će osigurati, i osigurati će da svaki od provedbenih subjekata osigura, da ugovori financirani ovim grantom sadrže neophodne odredbe kojima se omogućava Korisniku i provedbenim subjektima provođenje istrage ili okončanje svake navodne ili sumnjive pojave nedozvoljenog ponašanja u vezi s grantom ili Projektom.

- 14.2 Sankcije: Korisnik neće, i osigurava da provedbeni subjekti neće:

- (a) ući u bilo kakav poslovni odnos s nekom *kažnjenom osobom*; ili
- (b) staviti bilo kakva novčana sredstva na raspolaganje ili u korist neke *kažnjene osobe*, izravno ili neizravno.

- 14.3 Predstavnici i službenici Korisnika: Korisnik će poduzeti, i osigurati će da provedbeni subjekti poduzmu u razumnom roku odgovarajuće mjere onoliko koliko je dopušteno važećim zakonom u vezi s bilo kojim od svojih predstavnika, službenika i neke druge osobe koja obnaša javnu funkciju ili dužnost ili direktorom ili uposlenikom nekog javnog tijela ili javnog poduzeća ili direktorom ili dužnosnikom europske ili javne međunarodne organizacije koji:

- (a) postane kažnjena osoba; ili



(b) je predmet pravosnažne i neopozive sudske odluke u vezi sa nedozvoljenim ponašanjem počinjenim tijekom vršenja profesionalnih dužnosti

kako bi se osiguralo da takva osoba bude suspendovana, otpuštena ili na drugi način isključena iz bilo koje aktivnosti Korisnika ili provedbenih subjekata u vezi s grantom i Projektom.

- 14.4 U tom smislu, spoznaja: (i) bilo kojeg dužnosnika, predstavnika, službenika ili neke druge osobe koja obnaša javnu dužnost ili funkciju ili je direktor ili zaposlenik nekog javnog tijela ili javnog poduzeća ili je direktor ili uposlenik europske ili javne međunarodne organizacije Korisnika; ili (ii) svakog direktora, predstavnika ili zaposlenika provedbenih subjekata smatrat će se spoznajom Korisnika.
- 14.5 Korisnik se obvezuje informirati Banku ako on ili neko od provedbenih subjekata sazna za bilo kakvu činjenicu ili informaciju koja ukazuje na počinjenje nekog od djela navedenih u prethodnom tekstu i olakšat će istragu koju Banka može pokrenuti u vezi s takvim djelom ili ponašanjem.
- 14.6 Nepostupanje Korisnika u skladu s gore navedenim obvezama može Banci dati pravo da raskine ovaj sporazum, u skladu s člankom 19. (*Raskid*).

#### **ČLANAK 15. – Obustava**

- 15.1 Banka može obustaviti provedbu ovog sporazuma i obustaviti isplatu svakog neisplaćenog dijela granta kada je potrebno provjeriti da li:
- (a) su na dodjelu ugovora i/ili provedbe ugovora ili Projekta utjecale materijalne greške, nepravilnosti ili prijevara; ili
  - (b) je Korisnik prekršio neku materijalnu obvezu prema ovom sporazumu.
- 15.2 U svrhu provjere okolnosti i činjenica iz točaka (a) i (b) prethodnog članka, te kontrole, Korisnik će:
- (a) pružiti sve informacije, pojašnjenja ili dokumente na zahtjev Banke u vezi s tom provjerom u roku od 30 (trideset) kalendarskih dana od primitka takvog zahtjeva; i
  - (b) osigurati Banci ili ovlaštenim predstavnicima Banke prava na pomoć i pristup precizirana u članku 12. (*Provjere, kontrola i revizije*).
- 15.3 Ako takve provjere ukažu da su na dodjelu ugovora i/ili provedbu ugovora ili projekta utjecale materijalne greške, nepravilnosti ili prijevara, ili kršenje obveza od strane Korisnika, provedbenih subjekata ili gospodarskih subjekata, Banka zadržava pravo da raskine Sporazum u skladu s člankom 19. (*Raskid*) i povрати sve već isplaćene iznose, u skladu s člankom 16. (*Povrat*) u mjeri u kojoj su na takvu isplatu utjecale te materijalne greške, nepravilnosti, prijevara ili kršenje obveza. Članak 21. (*Obveza i odšteta*) primjenjuje se u skladu s tim. Banka nije obvezna platiti bilo kakvu kaznu, obeštećenje ili troškove Korisniku, niti je obvezna obeštetiti Korisnika ili relevantnog provedbenog subjekta kao posljedicu obustave provedbe ovog sporazuma i bilo kojeg neisplaćenog dijela granta prema ovom čl. 15. (*Obustava*).

## ČLANAK 16 - Povrat

- 16.1 Korisnik je obavezan izvršiti povrat Banci, u roku od 30 (trideset) kalendarskih dana od primitka knjižne obavijesti Banke kojom se zahtijeva takav povrat plaćanja, svakog iznosa granta koji je već isplaćen, ako je i u mjeri u kojoj je:
- (a) bilo koji iznos granta Banka nepropisno isplatila ili ga Korisnik ili neki provedbeni subjekt nepravilno koriste;
  - (b) grant korišten u vezi s ugovorima u pogledu kojih je utvrđeno da su relevantni gospodarski subjekti bili uključeni u zabranjene radnje povezane s provedbom Projekta; ili
  - (c) izričito navedeno u ovom sporazumu i/ili ako je povrat na drugi način pravdan u skladu s ovim sporazumom, uključujući (ali bez ograničenja na to) i nakon podnošenja izvješća o provjeri troškova u skladu s člankom 8.4 ili kao rezultat bilo koje provjere, kontrole ili revizije izvršenih na temelju članka 12. (Provjere, kontrole i revizije), članka 15.2 ili članka 5.12.
- 16.2 Radi otklanjanja dvojbe, Banka posebno može nastaviti s primitkom povrata bilo kojeg iznosa kojeg je isplatila, temeljem članka 5. (*Isplata sredstava granta*), preko konačnog iznosa prihvatljivih troškova kojima se izložio Korisnik, utvrđenog u skladu s člankom 6. (*Prihvatljivi troškovi*).
- 16.3 Pisani zahtjev Banke u pogledu zbirnog iznosa kojeg Korisnik treba vratiti, osim u slučaju očigledne pogreške, predstavlja odlučujući dokaz o dospjelom iznosu, i sve bankovne troškove ili bilo kakve druge takse kojima se Korisnik izložio zbog povrata dospjelih iznosa Banci, snosi isključivo Korisnik.
- 16.4 Ne dovodeći u pitanje prava Strana na dogovor o povratu plaćanja u ratama, ako Korisnik ne vrati neki iznos do njegovog krajnjeg roka, na tu sumu se zaračunava kamata po stopi koju primjenjuje Europska središnja banka na svoje glavne operacije refinanciranja, kako je objavljeno u seriji C Službenog lista Europske unije prvog dana u mjesecu u kojem je plaćanje dospjelo, uvećano za tri i pol procenta. Kamata se plaća za vremensko razdoblje koje teče od narednog dana od datuma isteka roka za povrat plaćanja, uključujući taj dan, do dana plaćanja, isključujući taj dan. Sva djelimična plaćanja najprije pokrivaju kamatu.

## ČLANAK 17. – Izmjene i dopune

- 17.1 Sve izmjene i dopune ovog sporazuma, uključujući njegove Dodatke, moraju biti propisane u pisanom obliku u instrumentu kojeg su potpisale Strane, i stupaju na snagu pod uvjetima predviđenim u relevantnom prilogu. Odredbe takvih priloga, potpisanih u skladu s ovim člankom, mjerodavne su i imaju prednost samo nad konkretnim odredbama ovog sporazuma koje su izričito time izmijenjene.
- 17.2 Bez obzira na članak 17.1, GAF može povremeno biti izmijenjen u pisanom obliku u dogovoru s Bankom i uz odobrenje Upravnog odbora WBIF u skladu s Općim uvjetima. Ukoliko se mijenja iznos granta naveden u GAF-u, uvijek je potrebno odobrenje Skupštine doprinositelja Fondu.
- 17.3 Nikakve izmjene i dopune nisu dopuštene u mjeri u kojoj mogu imati svrhu ili učinak da dovedu do izmjena ovog sporazuma kojima bi se dovelo u pitanje dodjeljivanje granta.

- 17.4. O promjeni adrese ili kontakt-detalja druga Strana se jednostavno može pismeno informirati, u skladu s člankom 22. (*Obavijesti i druga priopćenja*).

### **ČLANAK 18. – Prijenos prava**

- 18.1 Sstrana ne može ustupiti ili prenijeti na treću stranu, ili na drugi način raspolagati, bilo kojim svojim pravom ili obvezama iz ovog sporazuma, bez prethodne pisane suglasnosti druge Strane.
- 18.2. Izuzetno od prethodnog stavka, Banka može, po vlastitoj odluci, prenijeti na Europsku komisiju pravo na primitak povrata bilo kojeg iznosa granta koji je nepropisno isplaćen, bez prethodne suglasnosti Korisnika.

### **ČLANAK 19. - Raskid**

- 19.1 Ovisno o niže navedenom stavku 19.2 i pored svih drugih razloga za raskid predviđenih u ovom sporazumu, Banka može raskinuti ovaj sporazum bez ikakve obveze Banke, nakon uručivanja pisane obavijesti drugoj Strani 15 (petnaest) kalendarskih dana unaprijed, ako se desi neka od sljedećih situacija:
- (a) Korisnik, bez opravdanja, ne izvrši neku od svojih obveza iz ovog sporazuma i, nakon primitaka pisane obavijesti u kojoj se zahtijeva da poštuje te svoje obveze, i dalje to ne učini, niti pruži odgovarajuća pojašnjenja u roku od 30 (trideset) kalendarskih dana od upućivanja takve obavijesti;
  - (b) Korisnik, provedbeni subjekti, ili neka osoba s ovlastima zastupanja, donošenja odluka ili kontrole bilo u vezi s Korisnikom ili u vezi s provedbenim subjektima čini ili bude proglašena krivom za teški profesionalni prijestup, ili je predmetom sudskog postupka za navodno počinjenje nekog prijestupa u vezi s profesionalnim ponašanjem, ili je počinila prijevaru, koruptivnu radnju, ili je uključena u kriminalnu organizaciju, nedozvoljeno ponašanje ili neku drugu nezakonitu aktivnost na štetu financijskih interesa Europske unije ili Fonda, ili je predmetom tvrdnji (osim tvrdnji koje su, prema razumnom mišljenju Banke, beznačajni ili zlonamjerni) u vezi sa sudjelovanjem u kriminalnoj organizaciji, prijevari, financijskoj nepravilnosti ili nekom drugom nedozvoljenom ponašanju;
  - (c) Korisnik ili provedbeni subjekti prolaze kroz pravne, financijske, tehničke ili organizacijske promjene koje mogu značajno utjecati na ovaj sporazum ili dovesti u pitanje odluku Fonda o dodjeli granta;
  - (d) iz bilo kojeg razloga Ugovor o financiranju je raskinut ili prestaje važiti i biti na snazi i s punim pravnim učinkom; ili
  - (e) Korisnik ne vodi Evidenciju na način preciziran u članku 6.4.
- 19.2 Nakon uručivanja ili primitka obavijesti o raskidu, primjenjuju se sljedeće odredbe:
- (a) Banka odmah obustavlja sve aktivnosti u vezi s grantom, osim onih koje se odnose na redovito realiziranje, konzerviranje ili očuvanje takvih resursa i izmirenje izravnih ili potencijalnih obveza kojima mogu podlijeći;

(b) svaki sporazum zaključen između Banke i neke treće strane u svrhu provedbe Projekta i koji ne može po potrebi biti okončan ranije a da ne povuče za sobom penale ili druge pravne lijekove, neće biti pogođen raskidom, a Banka ima pravo nastaviti koristiti resurse granta u vezi s takvim sporazumom; i

(c) Korisnik bez pretjeranog odlaganja poduzima sve neophodne korake za brzo i uredno zaključivanje aktivnosti i za svođenje daljnjih troškova na minimum.

- 19.3 Ovisno o članku 6. (*Prihvatljivi troškovi*), Korisnik ima pravo primiti samo dio granta koji odgovara nastalim prihvatljivim troškovima, u skladu s ovim sporazumom, za radove, robu i usluge isporučene do datuma raskida, isključujući time sve troškove u vezi s postojećim obvezama koje dopijevaju na izvršenje nakon tog datuma raskida.

#### **ČLANAK 20. – Naknade i troškovi**

- 20.1 Korisnik plaća sve poreze, pristojbe, takse i druga davanja bilo kojeg karaktera, uključujući administrativnu taksu i registracijske naknade, koje mogu proizaći iz potpisivanja ili provedbe ovog sporazuma ili bilo kojeg povezanog dokumenta u skladu sa zakonima Bosne i Hercegovine. Rashodi u vezi s Projektom financirani iz sredstava granta oslobađaju se svih carinskih pristojbi, PDV-a, taksi i poreza bilo koje vrste prema zakonima Bosne i Hercegovine.
- 20.2 Korisnik plaća sve naknade i troškove, uključujući profesionalne, bankovne ili devizne naknade, od kojih svaka može nastati u vezi s pripremom, potpisivanjem, provedbom i raskidom ovog sporazuma ili nekog povezanog dokumenta, uključujući svaki amandman u tom smislu, u skladu sa zakonima Bosne i Hercegovine.

#### **ČLANAK 21 – Obveza i odšteta**

- 21.1 Banka, Europska unija ili Doprinositelji ne mogu ni pod kakvim okolnostima ili iz bilo kojeg razloga snositi odgovornost za štetu ili povredu koje pretrpi osoblje ili imovina Korisnika ili relevantnog provedbenog subjekta tijekom provedbe Projekta, ili kao posljedica ugovora, uključujući i kada je takva šteta ili povreda rezultat nekog djelovanja ili propusta gospodarskog subjekta da djeluje, ili propusta gospodarskog subjekta da isporuči radove ili robu u skladu s ugovorom.
- 21.2 Banka ne snosi odgovornost ni za kakve gubitke ili štetu, uključujući razumne odvjetničke naknade i troškove, proistekle iz djelovanja ili propusta da se djeluje prema ovom sporazumu, osim za gubitke ili štetu nastale iz postupanja u lošoj vjeri, nemara ili namjernog lošeg postupanja.
- 21.3 Korisnik oslobađa Banku svih obveza proisteklih iz bilo kakvih potraživanja ili postupka pokrenutog kao rezultat kršenja nekog važećeg zakona, pravila ili propisa od strane Korisnika, bilo kojeg provedbenog subjekta, njihovih podugovarača, zaposlenika ili osoba za koje su Korisnik i/ili provedbeni subjekti, ovisno o slučaju, njihovi podugovarači ili njihovi zaposlenici odgovorni, ili kao rezultat kršenja prava treće strane, uključujući prava intelektualnog vlasništva.
- 21.4 Ne dovodeći u pitanje bilo koja druga prava Banke prema ovom sporazumu, Ugovoru o financiranju ili nekom važećem zakonu, Korisnik obeštećuje i štiti Banku od svih potraživanja, zahtjeva, štete, gubitaka, troškova, rashoda (uključujući razumne odvjetničke naknade i troškove)

i odgovornosti bilo koje vrste koje Banka može pretrpjeti ili kojima se može izložiti kao rezultat nekog djelovanja ili propusta Korisnika da djeluje ili kao rezultat njegovog propusta da poštuje bilo koju od svojih obveza predviđenih ovim sporazumom.

## **ČLANAK 22. – Obavijesti i druga priopćenja**

- 22.1 Svaka obavijest ili neko drugo priopćenje koje treba biti uručeno prema ovom sporazumu mora biti u pisanom obliku i sadržavati identifikacijsku šifru ("*WBIF CF 1006 BIH TRA / WB-IG00-BIH-TRA-01*") i naslov ("*Koridor Vc – Izgradnja dionice autoceste Svilaj- Odžak*") ovog sporazuma.
- 22.2 Svaka obavijest data prema ili u vezi s ovim sporazumom mora biti na engleskom jeziku. Svi drugi dokumenti pruženi prema ili u vezi s ovim sporazumom moraju biti na engleskom jeziku ili, ako nisu na engleskom jeziku, i ako tako zahtijeva Banka, moraju biti popraćeni službenim prijevodom na engleski jezik i, u tom slučaju, prijevod na engleski jezik imat će prednost osim ako se radi o dokumentu koji je ustavni, statutarni ili drugi sličan službeni dokument.
- 22.3 Osim za obavijesti u vezi s parničnim postupkom, bilo da je u tijeku ili se očekuje, koje će biti uručene na niže navedene adrese isključivo poštom, kao preporučeno pismo s potvrdom o primitku, sve obavijesti i korespondencija u vezi s ovim sporazumom, Projektom i radovima, robom i uslugama šalju se poštom, faksimilom ili, ukoliko se tako Strane dogovore u pisanom obliku, elektroničkom poštom ili drugim sredstvima elektroničke komunikacije, na sljedeće adrese:

Za Banku: European Investment Bank  
98-100, Boulevard Konrad Adenauer  
L-2950, Luxembourg

Attention (*na pažnju*): Attila Szabo  
Telefon: +352 4379 86222  
Faksimil br.: +352 4379 56222  
e-mail: [szabo@eib.org](mailto:szabo@eib.org)

Za Korisnika Bosna i Hercegovina

Na pažnju: Ministarstvo financija i trezora, Trg BiH 1,  
71000 Sarajevo, Bosna i Hercegovina  
Telefon: +387 33 205 345  
Faksimil br.: +387 33 202 930  
e-mail: [trezorbih@mft.gov.ba](mailto:trezorbih@mft.gov.ba)

- 22.4 Svaka izmjena gore navedenih detalja u vezi s komunikacijom bit će na snazi tek nakon što se o njoj informira druga Strana u pisanom obliku na papiru ili elektronički, na gore navedene adrese.
- 22.5 Obavijesti i druga priopćenja smatraju se izvršenim kada ih primi Strana primatelj.

## **ČLANAK 23. – Mjerodavno pravo**

- 23.1 Za ovaj sporazum i sve neugovorne obveze proistekle iz ili u vezi s njim mjerodavni su zakoni Engleske i Velsa.

#### **ČLANAK 24. - Nadležnost**

- 24.1 Sudovi Engleske i Velsa imaju isključivu nadležnost za rješavanje sporova proisteklih iz ili u vezi s ovim sporazumom (uključujući spor u vezi s trajanjem, važenjem ili raskidom ovog sporazuma ili posljedice njegove ništavnosti) ili bilo kojom neugovornom obvezom proisteklom iz ili u vezi s ovim ugovorom.
- 24.2 Strane su suglasne da su sudovi u Engleskoj najprimjereniji i najpodesniji sudovi za rješavanje svih sporova među njima i stoga se one tome neće protiviti.
- 24.3 Strane u ovom sporazumu se ovim odriču bilo kakvog imuniteta od ili prava na prigovor na nadležnost ovih sudova. Odluka sudova iz ovog članka odlučujuća je i obvezujuća za svaku stranu bez ograničenja ili rezerve.

#### **ČLANAK 25. – Neodricanje od prava**

- 25.1 Nikakav propust ili kašnjenje Banke u provođenju bilo kojeg od njenih prava prema ovom sporazumu neće se tumačiti kao odustajanje od tog prava.
- 25.2 Ništa u ovom sporazumu neće se smatrati odricanjem, izričitim ili impliciranim, od povlastica, imuniteta i oslobođanja koje uživaju Banka, njeni guverneri, direktori, zamjenici, rukovoditelji, djelatnici ili stručnjaci koji provode misije za Banku.

#### **ČLANAK 26. – Prava trećih strana**

- 26.1 Ovaj sporazum je sastavljen u korist Strana, i osoba koja nije Strana nema pravo prema Zakonu o ugovorima (Prava trećih strana) Engleske i Velsa iz 1999.g. da provodi ili uživa korist iz bilo koje odredbe ovog sporazuma. Prava Strana na raskid, poništenje ili dogovor o bilo kakvoj izmjeni i dopuni, odricanju, varijaciji ili izmirenju prema ili u vezi s ovim sporazumom ne ovise o pristanku bilo koje treće strane.

#### **ČLANAK 27. – Ukupni sporazum**

- 27.1 Ovaj sporazum predstavlja kompletnu i isključivu izjavu o uvjetima sporazuma među Stranama u pogledu predmeta sporazuma, i on zamjenjuje sve ranije sporazume među Stranama, bilo izričite ili implicirane, u pogledu istog predmeta.

#### **ČLANAK -28. - Ništavost**

- 28.1 Ako se bilo koja odredba ovog sporazuma smatra nezakonitom ili neprovedivom u sudskom postupku, takva odredba bit će uklonjena i bit će bez učinka i, pod uvjetom da osnovne odredbe i uvjeti ovog sporazuma, posebno članak 4. (*Iznos i upotreba granta*), članak 5. (*Isplata sredstava granta*), članak 6. (*Prihvatljivi troškovi*), članak 7. (*Postupak nabave i izmjene ugovora*), članak

8. (*Informiranje, praćenje i izvješćivanje*), članak 9.1 (*Komuniciranje, vidljivost i transparentnost*), 9.5. (*Komuniciranje, vidljivost i transparentnost*), članak 12. (*Provjere, kontrole i revizije*), članak 16. (*Povrat*), članak 19. (*Raskid*), članak 21. (*Obveza i odšteta*), članak 23. (*Mjerodavno pravo*), članak 24. (*Nadležnost*) i članak 25.2 (*Neodricanje od prava*) ostanu zakoniti i provedivi, preostali dio ovog sporazuma zadržat će svoj učinak i ostati obvezujući za Strane.

U POTVRDU NAVEDENOG, ugovorne su strane suglasne da ovaj sporazum bude potpisan u njihovo ime u 3 (tri) izvornika na engleskom jeziku (čiju svaku stranicu će parafirati predstavnik svake Strane), od kojih 2 (dva) primjerka zadržava Banka, a 1 (jedan) primjerak zadržava Korisnik.

**POTPISALE ugovorne strane**

**za i u ime  
BOSNE I HERCEGOVINE**

**Ministar financija i trezora Bosne i Hercegovine**

*/potpis/*  
**Vjekoslav BEVANDA**

**u Sarajevu, 27. travnja 2017.godine**

**za i u ime  
EUROPSKE INVESTICIJSKE BANKE**

**Rukovoditelj Sektora**  
*/potpis/*  
**Matteo RIVELLINI**

**u Sarajevu, 27. travnja 2017.godine**

**Rukovoditelj Sektora**  
*/potpis/*  
**Massimo NOVO**

**u Luksemburgu, 25. travnja 2017.godine**



## **Dodatak 1: Prijavni obrazac za dodjelu granta (GAF)**

.



**PRIJAVNI OBRAZAC**  
**za Investicijske grantove (INV GAF)**

**IDENTITET PROJEKTA**

1	Instrument kombiniranog financiranja	WBIF	2	Broj/kod granta	WBIF CF 1006 BIH TRA WB-IG00-BIH-TRA-01
3	Datum Upravnog odbora	16. prosinca 2015.godine			
4	Sektor(i)	Cestovni promet Transport/Putevi	5	DAC-kod	21020 Cestovni promet
6	Zemlja korisnica	Bosna i Hercegovina			
7	Ime projekta	Koridor Vc Izgradnja dionice autoceste „Svilaj-Odžak“ uključujući izgradnju graničnog prijelaza i prekogranični most u Svilaju preko rijeke Save na sjevernoj granici s Hrvatskom			

8	Vodeća međunarodna financijska institucija	EIB		
9	Sufinancijer(i)	EBRD		
10	Vrsta(e) WBIF-ovih doprinosa <i>[odaberite prema potrebi]</i>	INV X      TA X		
11	Traženi iznos(i) granta (€)	Ukupni iznos: EUR 25 09 miliona	INV	EUR 21 67m
			TA	EUR 3.42m
12	Projektna faza <i>[Vidjeti Aneks II]</i>	<p><b>Dionica Autoceste Svilaj - Odžak</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Završena je studija Izvodivosti (prosinac 2006), ažuriranje studije za ovu dionicu je završeno u travnju 2009.godine,</li><li>- Dobivena je ekološka dozvola (rujan 2009.godine)</li><li>- Glavni projekt završen (2010.godine)</li><li>- Izmjene i dopune građevinske dozvole dobivene (listopad 2014.godine)</li><li>- Izgradnja dionice autoceste Svilaj-Odžak podijeljena je u dvije faze: Faza I i Faza II</li></ul> <p>Završeni su građevinski radovi na Fazi I.</p> <p><b>Granični prijelaz - objekti</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Završeni su radovi na Izgradnji parternog dijela graničnog prijelaza</li><li>- Urađeno je Idejno rješenje objekata</li><li>- Potpisivanje ugovora za razvoj glavnog projekta planirano za listopad 2016. godine; Početak radova na izgradnji objekata planiran je za treći kvartal 2017.godine.</li></ul> <p><b>Prekogranični most</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Glavni projekt - završen je do kraja 2011. godine</li><li>- Građevinska dozvola dobivena (2016.godine)</li><li>- Građevinski radovi na prekograničnom mostu započeli su 2. rujna 2016. godine.</li></ul>		

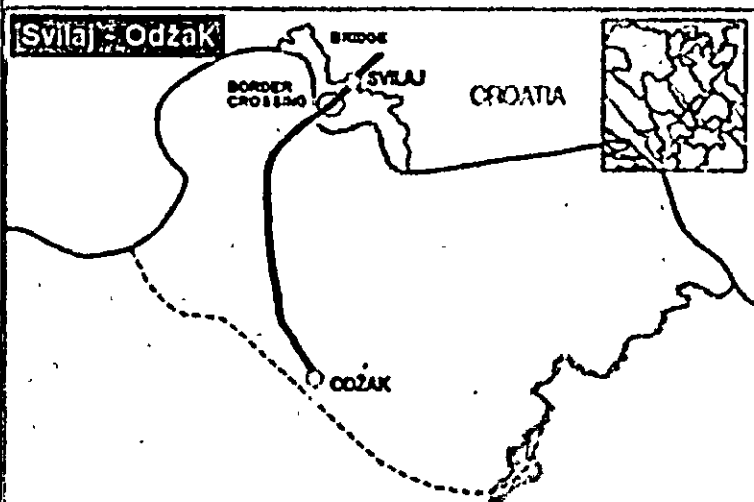


**PRIJAVNI OBRAZAC**  
**za investicijske grantove (INV GAF)**

13	Odgovorno tijelo države korisnice	Za Sporazum o grantu: Ministarstvo financija i trezora BiH  Za provedbu komponenti projekta: - Ministarstvo komunikacija i prometa BiH (MKP BiH) - Uprava za nelizavno oporezivanje - Ministarstvo prometa i komunikacija Federacije BiH - JP Autoceste FBiH
14	Provedbeni subjekt(i)	Javno poduzeće Autoceste Federacije BiH (JP Autoceste FBiH) Ministarstvo komunikacija i prometa BiH Uprava za nelizavno oporezivanje
15	<b>Pregled financijskog plana projekta</b>	
	<b>Sažetak financijskog plana (€)</b> <i>[Izvori ispod su indikativni i bit će prilagođeni od slučaja do slučaja]</i>	
	Državno sufinanciranje	18 miliona
	Zajam od međunarodnih financijskih institucija (MFI)	45 miliona
		21.96 miliona
	Zahtjev za dodjelu WBIF-ovog granta	24.54 miliona + naknade za provedbu od 0.55 miliona
	Ostali dijelovi zajmova ili zajmovi od komercijalnih banaka	
	Ostali donator(i) granta(ova) <i>[precizirajte]</i>	
	...	
<b>Ukupni izvori financiranja</b>		109.5 miliona



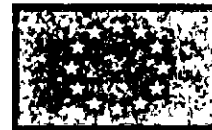
**PRIJAVNI OBRAZAC**  
**za investicijske grantove (INV GAF)**

	<p>morem na području luke Ploče.</p> <p>Karta 2: Dionica Svilaj-Odžak</p>  <p>Radovi na mostu preko rijeke Save, na sjevernom kraju projekta Svilaj-Odžak tek su započeli, a radovi na dionici autoceste Odžak - Vukosavlje na južnom kraju ovog projekta, koji je u nadležnosti Vlade Republike Srpske, još nisu započeli. Stoga je ovaj projekt (Ugovor) podijeljen u dvije faze: Faza I i Faza II Dopunom Ugovora JPAC 327-B45-12 dana 30. travnja 2015. godine.</p> <p>Završeni radovi unutar Faze I su:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- nasip na autoputu, uključujući i dvije petlje Svilaj i Odžak, kao i nasip za odmoriste Vrbovački Lipik</li> <li>- most Potočani i most Odžak (samo betonski radovi su završeni),</li> <li>- strukture koje uključuju: propuste, podvožnjake, nadvožnjake i 12 prolaza za divlje životinje</li> <li>- vezna cesta između petlje Odžak i državne ceste M14.1 u dužini od 4 km</li> <li>- servisna cesta za potrebe lokalne zajednice</li> <li>- zaštitna ograda.</li> </ul> <p>Datum završetka Faze I bio je 30. lipnja 2015.godine</p> <p>Radovi u Fazi II uključuju:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- završne slojeve na autocesti, uključujući postavljanje asfaltnog kolnika</li> <li>- potpunu unutarnju i vanjsku odvodnju</li> <li>- izgradnju i opremanje frontalne naplatne postaje Svilaj</li> <li>- potpuno instaliranje odmorista Vrbovački Lipik</li> <li>- elektroinstalacije, uključujući trafostanicu</li> <li>- cjelokupnu horizontalnu i vertikalnu signalizaciju</li> <li>- zaštitnu elastičnu odbojnu ogradu</li> <li>- ostale završne radove koji su neophodni da bi se ova dionica autoceste stavila u upotrebu.</li> </ul> <p>Očekivani datum završetka Faze II je 242 dana od datuma početka Faze II, koji bi trebao biti 16. ožujka 2017. godine.</p>
--	--



## PRIJAVNI OBRAZAC za Investicijske grantove (INV GAF)

	<p>Faza II nije mogla biti provedena ranije budući da financijska sredstva za izgradnju nisu bila osigurana i budući da izgradnja graničnog prijelaza i prekograničnog mosta (koja treba ići paralelno sa Fazom II izgradnje autoceste) nije započela. Izgradnja mosta započela je u rujnu 2016, a za granični prijelaz Glavni projekt treba još razvijati (početak gradnje planiran za 3. kvartal 2017.godine). Nakon potpisivanja Sporazuma o dodjeli granta WBIF-a 2015.godine, provedba sve tri komponente može ići paralelno, jer će svaka imati osigurano financiranje.</p> <p><u>Granični prijelaz</u></p> <p>Granični prijelaz (GP) je planiran kao GIP (granična inspekcijska postaja) između Hrvatske (članica EU-a) i BiH. Idejno projektiranje objekata na graničnom prijelazu sinkronizirano je s glavnim projektiranjem dionice autoceste Svilaj-Odžak. Parterni dio graničnog prijelaza završen je usporedo s građevinskim radovima na dionici autoceste. Građevinski radovi GP-a pravodobno će se uskladiti sa izgradnjom drugih dijelova Projekta: mostom i dionicom autoceste.</p> <p><u>Most</u></p> <p>Most preko Save spaja autoceste u Bosni i Hercegovini i Hrvatskoj. S ovim grantom WBIF-a svaka od institucija uključenih u prijavu (Autoceste FBiH za autocestu, Uprava za neizravno oporezivanje za granični prijelaz i Ministarstvo komunikacija i prometa za most) namjeravaju financirati od WBIF-ovog granta 20% od ukupnih troškova Faze I i Faze II autoceste, graničnog prijelaza i mosta. Institucije će pokriti preostalih 80% kroz:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- proračun BiH za granični prijelaz i prekogranični most (sredstva osigurana u proračunu)</li> <li>- ostala sredstva i MFI zajam za izgradnju autoceste (još uvijek nije osiguran, pregovori u tijeku).</li> </ul> <p>tako da će 17,5 miliona eura od granta WBIF-a za izgradnju autoceste ubrzati provedbu cjelokupnog projekta, a 4,5 miliona eura za granični prijelaz i prekogranični most dovoljno je za završetak radova na tim dvjema komponentama.</p> <p>Ulaganje će olakšati regionalnu Integraciju trgovine i održivi rast te na taj način pozitivno utjecati na širu ekonomiju Bosne i Hercegovine. Izgradnjom mosta na Savi, Koridor Vc povezuje se s Koridorom X koji je na osnovnoj TEN T mreži.</p> <p>JP Autoceste FBiH pouzdano će primijeniti veliki iznos sredstava granta u jednoj godini s obzirom na to da je poduzeće u prošlosti pokazalo sposobnost provođenja značajnih projekata financiranih putem zajmova MFI-ja.</p>
--	--



**PRIJAVNI OBRAZAC**  
**za investicijske grantove (INV GAF)**

<b>17</b>	<b>Glavni ciljevi Projekta</b>	<p>Projekt će znatno skratiti putnu udaljenost duž koridora 'sjever-jug' koji povezuje Mađarsku, Hrvatsku i Bosnu i Hercegovinu, te se stoga očekuje da donese značajnu korist u smislu uštede vremena, smanjenja stope nezgoda, ušteda u troškovima rada vozila i smanjenja lokalnog zagađenja na tom području.</p> <p>Projekt će također značajno povećati dostupnost i promicati regionalni i lokalni gospodarski razvoj povećanjem prosječnog godišnjeg dnevnog prometa i povezivanjem postojeće državne ceste M17 s koridorom Vc.</p>
-----------	--------------------------------	--

**DETLJAN OPIS PROJEKTA**

<b>18</b>	<b>Kontekst projekta</b>	<p>Jedna od tri grane Koridora V (Koridor Vc) prati europski pravac E73 iz Budimpešte do Ploče (Hrvatska) preko Osijeka (Hrvatska) i Sarajeva. Najduži dio Vc grane prolazi kroz Bosnu i Hercegovinu (BiH). Projekt je dio Transeuropskog koridora Vc (TEN-T) koji povezuje luku Ploče u Hrvatskoj s Budimpeštom i dio je osnovne mreže SEETO-a za Prometni opservatorij Jugoistočne Europe. Projekt je dio šireg programa za realizaciju paneuropskog koridora Vc na području Bosne i Hercegovine, koji ima za cilj dovesti sadašnji cestovni koridor sjever-jug na višu funkcionalnu razinu, stvarajući modernu infrastrukturu autoceste uz povećanu sigurnost i kapacitet.</p> <p>Autocesta Koridora Vc u BiH ukupne dužine cca 321 km uključuje četiri glavna dijela/lota (poznata u Vladinim dokumentima kao Lot 1-4), u iznosu od oko 3,6 milijardi eura.</p> <p><b>Lot 1: Svilaj na rijeci Savi (priključak na Koridor X) - Doboj Jug</b>  <b>Lot 2: Doboj Jug - Sarajevo Jug (Tarčin);</b>  <b>Lot 3: Sarajevo Jug (Tarčin) - Mostar Sjever;</b>  <b>Lot 4: Mostar Sjever - Bijaja na južnoj granici s Hrvatskom.</b></p> <p>Projekt predložen u okviru ovog zahtjeva za dodjelu granta WBIF-a odnosi se na <b>LOT 1 "Svilaj na rijeci Savi (priključak na Koridor X) - Doboj Jug"</b> kako slijedi:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Izgradnja cca 10,7 km dionice autoceste Svilaj - Odžak (Faza II)</li> <li>- Izgradnja graničnog prijelaza (objekata graničnog prijelaza)</li> <li>- Izgradnja prekograničnog mosta (dužine 660 m)</li> </ul> <p>Studija Izvodivosti za autocestu na cijelom Koridoru Vc dovršena je u prosincu 2006. godine. Uključila je cijelu autocestu od sjeverne granice s Hrvatskom do Doboja, Zenice, Sarajeva, Mostara i južne granice s Hrvatskom. Studija Izvodivosti pokazala je da je autocesta ekonomski opravdana.</p> <p>Izgradnja prekograničnog mosta započela je u rujnu 2016. godine. Predujam Izvođaču plaćen je u iznosu od 1,3 miliona eura (udio predujma BiH).</p> <p>Ovaj projekt je primjer prekogranične suradnje jer su BiH i Hrvatska sklopile Sporazum o izgradnji mosta preko rijeke Save u Svilaju gdje su se dogovorile da će financirati po 50% ukupnih troškova. Projekt građevinskih radova međudržavnog mosta zajednički je projekt dviju država, a njime upravljaju MKP BiH i Hrvatske autoceste iz Hrvatske.</p>
-----------	--------------------------	--



## PRIJAVNI OBRAZAC za investicijske grantove (INV GAF)

		<p>Zahtjev za dodjelu granta WBIF-a od strane BiH dodatak je odgovarajućem financiranju na hrvatskoj strani, predviđenom iz Regionalnih fondova.</p> <p>Projekt Koridora Vc ima snažnu potporu vlade i očekuje se da će BiH omogućiti bolju integraciju s europskim gospodarskim i društvenim prostorom. Također je uključen u jedinstveni popis prioritetnih projekata (Single Project Pipeline) koji je usvojio Državni odbor za investicije BiH 09.12.2015.godine. Projekt pridonosi ispunjavanju ciljeva Okvime prometne politike u BiH. Projekt je, također, u skladu s Okvirnom prometnom strategijom BiH, koja je usvojena u srpnju 2016.godine. Državna strategija BiH usklađena je s ciljevima široke prometne politike EU-a i prioritetnim investicijama TEN-T mreže.</p> <p>Donator i zajednica MFI-a, uključujući EIB i EBRD, aktivno financiraju cjelokupni razvoj Koridora Vc.</p>
19	<b>Usklađenost s ciljevima WBIF-a i politikama EU-a</b>	<p>Koridor Vc je indikativno proširenje TEN-T-a na osnovnu mrežu Zapadnog Balkana, koji je usvojen u Bruxellesu 21. travnja 2015.godine, i kao takav predstavlja dio mreže SEETO-a. SEETO ga priznaje u svojim višegodišnjim razvojnim i investicijskim planovima.</p> <p>Koridor Vc ima najveći prioritet u pogledu razvoja prometne infrastrukture u Bosni i Hercegovini. Štoviše, projekt je uključen u jedinstveni popis infrastrukturnih projekata BiH kao jedan od prioritetnih projekata osnovne TEN-T mreže za Bosnu i Hercegovinu.</p> <p>Osim toga, Europska komisija (u okviru Agende povezanosti za Zapadni Balkan) odobrila je ovaj infrastrukturni projekt za sufinanciranje iz fondova Investicijskog okvira za Zapadni Balkan (WBIF) 2015., s ciljem da poboljša olakšavanje trgovine, promicanje povezanosti i regionalne integracije između Zapadnog Balkana i EU.</p>
20	<b>Konzultacije prije podnošenja:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• DOI;</li> <li>• MFI;</li> <li>• Delegacija/e Europske unije;</li> <li>• Donatori;</li> <li>• Regionalne organizacije;</li> <li>• Ostali sudionici.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• SEETO uključivanje od samog početka</li> <li>• EUD uključene kroz DIPAK i unutar financiranja IPA-e</li> <li>• DOI je uključio Projekt u jedinstvenu projektni popis BiH</li> <li>• EIB (EIB uključena financiranjem JU Autoceste FBiH)</li> </ul>



**PRIJAVNI OBRAZAC**  
**za investicijske grantove (INV GAF)**

<b>Institucionalni okvir Projekta</b>	
Opis uključenih subjekata	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ministarstvo financija i trezora BiH</li> <li>- Ministarstvo komunikacija i prometa BiH</li> <li>- Uprava za neizravno oporezivanje</li> <li>- Javno poduzeće Autoceste Federacije BiH u 100% vlasništvu Vlade Federacije BiH</li> </ul>
21 Organizacijska struktura	<p>Korisnici su:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Javno poduzeće Autoceste Federacije BiH (JP Autoceste FBiH) koja je odgovorno za izgradnju, upravljanje i održavanje autocesta.</li> <li>- Ministarstvo komunikacija i prometa BiH zaduženo je za provedbu izgradnje prekograničnog mosta uz financiranje 50% od ukupnih investicijskih troškova, kao i za nadzor građevinskih radova</li> <li>- Uprava za neizravno oporezivanje odgovorna je za izgradnju objekata graničnog prijelaza.</li> </ul> <p>JP Autoceste autoceste pokazalo je dobre kapacitete u provedbi projekata koji su prethodno bili financirani putem WBIF-ovih grantova i zajmova EIB-a/EBRD-a. Poduzeće je u 100% u vlasništvu Vlade Federacije. Uprava će uspostaviti Jedinicu za provedbu projekta, koja će biti zadužena za provedbu i koordinaciju projekta. Direktor JP Autoceste odgovoran je za izvještavanje Upravnog odbora JP Autoceste i Federalnog Ministarstva prometa i komunikacija, koje izvještava državno Ministarstvo komunikacija i prometa. Savezno Ministarstvo financija i državno Ministarstvo financija uključeni su u pregovore o zajmu, kao i u isplaćivanje zajmova i grantova. Ministarstvo financija i trezora BiH, kao jamac, bit će potpisnik sporazuma o zajmu.</p> <p>Uprava za neizravno oporezivanje (UNO) imenovat će voditelja projekta koji će biti odgovoran ravnatelju UNO-a. Ravnatelj UNO-a je odgovoran za izvještavanje Vijeću ministara BiH.</p> <p>MKP je osiguralo financiranje projekta putem sredstava iz državnog proračuna.</p> <p>Zbog prirode i složenosti Projekta gradnje međudržavnog mosta, BiH i Republika Hrvatska uspostavile su Zajedničko tijelo za provedbu Projekta, koje se sastoji od članova iz obje zemlje. Pored toga, Ministarstvo komunikacija i prometa uspostaviti će Jedinicu za provedbu projekata izgradnje mosta. Ova jedinica zajedno s ovlaštenim predstavnikom iz Hrvatske (Hrvatske autoceste d.o.o.) provest će oba ugovora o izgradnji i nadzoru međudržavnog mosta.</p> <p>Ministarstvo financija i trezora BiH odobrit će sva plaćanja koja je prethodno ovlastio predstavnik MKP-a (jedinice).</p> <p>Korisnik će koristiti ovaj Investicijski grant za projektne aktivnosti vezane za</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Izgradnju cca 10,7 km dionice autoceste Svilaj - Odžak (Faza II)</li> <li>- Izgradnju graničnog prijelaza (objekata graničnog prijelaza)</li> <li>- Izgradnju prekograničnog mosta.</li> </ul>





**PRIJAVNI OBRAZAC**  
**za investicijske grantove (INV GAF)**

<b>Projektni proračun i plan financiranja</b>			
<b>Indikativni proračun projekta (ukupni investicijski troškovi)</b>			
<b>Kategorije troškova</b>	<b>Ukupni troškovi projekta (M€) (A)</b>	<b>Neprihvatljivi troškovi (M€) (B)</b>	<b>Prihvatljivi troškovi (M€) (C)=(A)-(B)</b>
Naknade za planiranje/projektiranje			
Kupnja zemljišta	4.4	4.4	
Radovi (građevinski/konstruktivski)	101.80		101.80
Opskrba (Postrojenje i strojevi)			
Tehnička pomoć za pripremu projekta (npr. master plan, preliminarna studija izvodivosti, studija izvodivosti, prosudba utjecaja na okoliš i socijalnog učinka, izvedbeni projekt, natječajni dokumenti)			
Tehnička pomoć za provedbu projekta (npr. nadzor nad radovima, upravljanje projektom)	3.25		3.25
Komunikacija i vidljivost	0.02		0.02
Evaluacija i revizija	0.02		0.02
Nepredviđeni izdaci	0.01		0.01
<b>Ukupni troškovi projekta</b>	<b>109.5</b>	<b>4.4</b>	<b>105.10</b>
<b>Plan financiranja</b>			
<b>Izvori sredstava</b>	<b>Iznos (M€)</b>	<b>% / total</b>	<b>Napomene (Kod/izvor financiranja)</b>
Državni doprinos	18		
MFI-jev zajam 1	45	41%	EIB
MFI-jev zajam 2	21.96	20%	EBRD
WBIF grant zahtjev	25.54	22%	
Ostali WBIF grantovi			
Ostali grantovi			
Ostali izvori			
.....			
<b>Ukupno dostupno financiranje</b>	<b>109.50</b>		

<b>23</b>	<b>Fiskalni prostor i održivost duga</b>	<p>Projekt ima pozitivnu neto sadašnju vrijednost i održiv je. Projekt će biti financiran sredstvima međunarodnih finansijskih institucija koje imaju Sporazum o dugu sa Bosnom i Hercegovinom. Zaduživanje za realizaciju ovog projekta predstavlja inozemni dug Bosne i Hercegovine.</p> <p>Bosna i Hercegovina i Federacija Bosne i Hercegovine prate razinu inozemnog duga i odobravaju novu zaduženost prema zakonima i drugim propisima koji reguliraju ovu oblast, kako bi se osigurala dugoročna održivost duga.</p>
-----------	--	--



**PRIJAVNI OBRAZAC**  
**za Investicijske grantove (INV GAF)**

24	Obračun WBIF-ovog granta za djelovanje			
	Vrsta aktivnosti	PRIHVATLJIVI TROŠKOVI (€) (A)	STOPA SUFINANCIRANJA (%) (B)	TRAŽENI IZNOS GRANTA (€) (C)=(A)×(B)
	Tehnička pomoć (TP)			
	(1) TP za izvedbeni projekt	0	100%	0
	(2) TP za nadzor i upravljanje (uključujući natječajne dokumente i nabavku)	3.25	100%	3.25
	(3) Komunikacija i vidljivost	0.02	100%	0.02
	(4) Evaluacija i revizija (samo na zahtjev EU-a)	0.02	100%	0.02
	(5) Naknada za MFI provedbu			0.13
	Ukupna TP	3.29		3.42
	Investicijski grant (IG)			
	(6) Radovi i opskrba (uključujući kupnju zemljišta)	106.20	20%	21.24
	(7) Nepredviđeni izdaci	0.01	100%	0.01
	(8) Naknada za MFI provedbu (2%)			0.42
	Ukupni IG	106.21		21.67
	Ukupni traženi iznos	25.09		

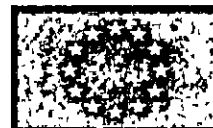
25	Pravdanje iznosa WBIF-ovog granta	<p>Da bi se omogućila provedba projekta, WBIF-ov investicijski grant je zatražen u iznosu od 20% prihvatljivih troškova ulaganja u Radove i opskrbu za ovaj Projekt. Osim toga, dodani su i drugi prihvatljivi elementi kako je gore opisano.</p> <p>Zbog trenutne financijske situacije koja ne dopušta pretjeranu zaduženost, zatraženi grant, u svezi sa zajmovima, omogućit će provedbu projekta u razumnom roku. Bez WBIF-ovog INV sufinanciranja, pokretač projekta će se suočiti sa značajnim financijskim jazom koji će odgoditi izgradnju ovog dijela. Kao što je gore spomenuto, kombiniranje WBIF-ovog granta sa zajmom EIB-a/EBRD-a omogućit će učinkovitu provedbu ugovora i time pridonijeti daljnjem unapređenju provedbe strateškog Koridora Vc.</p> <p>Izgradnja Koridora Vc je najvažniji investicijski projekt u zemlji u pogledu veličine i doprinosa gospodarskom razvoju. To je od iznimne važnosti jer predstavlja prvu međunarodnu rutu koja prolazi kroz njen teritorij i tako integrira BiH u međunarodnu suvremenu cestovnu mrežu. Projekt pruža izravnu vezu s TEN-T koridorima. Također pruža BiH vrata do Jadrana kroz luku Ploče u Hrvatskoj i pristup Srednjoj i sjeveroistočnoj Europi. Bosna i Hercegovina se još uvijek bori da se oporavi od posljedica sukoba 1992-1995, masovnog uništavanja njene Infrastrukture, socio-ekonomskog zastoja i etničkog razdvajanja. Izgradnja Koridora Vc će katalizirati ekonomski razvoj, potaknuti otvaranje novih radnih mjesta i podržati pomirenje i integraciju njenih područja uvođenjem novih obilježja</p>
----	-----------------------------------	--



**PRIJAVNI OBRAZAC**  
**za investicijske grantove (INV GAF)**

		<p>infrastrukture po visokim međunarodnim standardima.</p> <p>WBIF-ov grant će također poboljšati dostupnost i promovirati regionalni i lokalni gospodarski razvoj povećanjem prosječnog godišnjeg dnevnog prometa, te povezati postojeću državnu autocestu M17 s Koridorom Vc. Projekt mosta je glavno rješenje prijevoza u toj istoj vezi i dio je tekućih ulaganja u autocestu Koridora Vc.</p>
--	--	--

26	<b>Dodatnost WBIF-ovog granta</b> <i>[Na popisu u nastavku jedino detaljno navedite dodatnost gdje je relevantno i primjenjivo]</i>	
	Ekonomska i financijska	<p><b>Financijska:</b> Grant WBIF-a zatvara jaz između državnih proračunskih sredstava, zajmova dobivenih od međunarodnih financijskih institucija i ukupnih troškova projekta. Spajanje WBIF-ovog granta sa kreditom EIB-a zadovoljit će upravo zahtjeve za financiranje ključne izgradnje, te stoga omogućuje učinkovito raspisivanje natječaja i upravljanje provedbom ove glavne komponente. Za prekogranični most investicijsko državno budžetiranje osigurano je od prihoda stečenih dozvolama za univerzalne mobilne telekomunikacijske sisteme. Ugovor o izgradnji međudržavnog mosta počeo je 2. rujna 2016. godine, kao i provedba Ugovora o nadzoru radova. Osim toga, stanje novčanog toka korisnika nakon završetka projekta poboljšat će se zbog smanjenja financijskog tereta.</p> <p><b>Ekonomska:</b> Projekt potiče gospodarski rast BiH i Hrvatske. Ekonomska profitabilnost projekta procjenjuje se na približno 8%, a omjer koristi i troškova iznad 1. Kao rezultat izgradnje ceste, povećanje obujma prometa imat će značajan pozitivan utjecaj na regionalni gospodarski rast. Ušteda vremena je glavni izvor gospodarskih koristi jer će nova cesta značajno povećati prosječnu brzinu u odnosu na postojeće državne i regionalne ceste, jer bi oslanjanje na postojeću infrastrukturu nesumnjivo moglo dovesti do ozbiljnih uskih grla. Novi most preko Save i objekti graničnog prijelaza koji se financiraju u okviru ovog projekta omogućit će da i povećani obujam prometa teče glatko. Nova cesta će rezultirati smanjenjem vremena putovanja, troškova korištenja vozila i razine udesa. Provedba projekta omogućit će povećanje teretnog i putničkog prometa s učinkovitijim pristupom regionalnim tržištima. Tri su načina prijevoza međusobno povezana: autocesta Koridora Vc, željeznica Koridora Vc i unutarnji plovni put rijeke Save.</p> <p>Korisnik se prijavljuje za bespovratna sredstva u iznosu od (i) 20% troškova gradnje, što je maksimalna moguća stopa sufinanciranja WBIF-a za izgradnju i ponovnu izgradnju cesta, zaobilaznica, (ii) plus za pokrivanje ostalih prihvatljivih elemenata.</p>
	Opseg projekta	<p>Projekt će povećati dostupnost i promicati regionalni i lokalni gospodarski razvoj, posebice javni prijevoz, logističke tvrtke i privatne putnike koji će od njega imati korist. Poboljšat će multimodalni transportni učinak u BiH povezujući tri načina prijevoza: autocestu (Koridor Vc), željeznicu (Koridor Vc) i unutarnji plovni put rijeke Save. Osim toga, poboljšat će povezivanje BiH sa susjednim zemljama, posebice Hrvatskom, i omogućit će BiH da se bolje integrira s europskom gospodarskom i društvenom strukturom.</p>



**PRIJAVNI OBRAZAC**  
**za Investicijske grantove (INV GAF)**

Projektno vrijeme	<p>- Izgradnja dionice autoceste Svilaž - Odžak Zajam EIB-a za Izgradnju u Fazi I 10,7 km autoceste na dionici Svilaž-Odžak osiguran je ranije. Očekuje se da će preostala infrastruktura izgradnja u Fazi II ovog Projekta biti pokrivena WBIF-im grantom i zajmom MFI-ja tijekom 2017. godine. Grant također omogućava dodjelu financijskih sredstava pojedinačnim projektnim koracima, što smanjuje jaz likvidnosti u slučaju kašnjenja postupaka vezanih za dobivanje planiranog kredita EBRD-a.</p> <p>- Izgradnja graničnog prijelaza (objekti graničnog prijelaza) Očekuje se potpisivanje ugovora za glavni projekt graničnog prijelaza (objekata graničnog prijelaza) do kraja listopada 2016. godine. Početak radova na građevinskim objektima planiran je za treći kvartal 2017. godine.</p> <p>- Izgradnja prekograničnog mosta Počela je 2. rujna 2016. godine. Ugovor o radovima i nadzorom nad radovima trebao bi trajati 24 mjeseca. Plaćeno je 10% ugovora o radovima (avansno plaćanje).</p> <p>Sva tri dijela projekta bit će dinamički usklađeni kako bi imali učinkovit rezultat na kraju provedbe.</p>
Kvaliteta i standardi projekta	Imajući u vidu da će WBIF-ov grant biti ostvaren u skladu s visokim međunarodnim standardima upravljanja projektima, očekuje se da će omogućiti bolju kvalitetu radova navedenih za predložene projektne aktivnosti. Osim toga, omogućit će bolje standarde u praćenju izvršenja projektnih aktivnosti što će proces učiniti transparentnijim i omogućiti kvalitetnije rezultate i ishode projekta.
Inovativnost	Primjenom ovog granta, rad dionice autoceste Vc bit će usmjeren na inovacije korištenjem nove tehnologije koja će biti instalirana kroz projektne aktivnosti.
Održivost	Grant će osigurati razvoj komercijalnog, turističkog i trgovinskog sektora korisnika multimodalne prometne infrastrukture, kao i doprinijeti gospodarskoj i socijalnoj koheziji u regiji.
Ostale pogodnosti	Ostale pogodnosti uključuju smanjenje udesa (7%) i uštede u troškovima korištenja vozila (6%).

27	<b>Financijska poluga Projekta</b>	
	Omjer investicijske poluge	$109.5/24.54=4.46$ (na temelju 20% sufinanciranja WBIF-a plus financiranja ostalih prihvatljivih troškova)
	Ukupni prihvatljivi omjer poluge MFI-a	$66.96/24.54=2.72$
	Omjer poluge privatnih zajmova/udjela u kapitalu (ako je primjenjivo)	



**PRIJAVNI OBRAZAC**  
**za investicijske grantove (INV GAF)**

Očekivani rezultati					
Indikator	Jedinice	Polazna vrijednost (X)	Očekivana vrijednost nakon projekta (Y)	Očekivani rezultat (=Y-X)	Komentari
		2016	2019		
<b>Standardni rezultati</b> <i>[prepišite sve prikladne indikatore za relevantni sektor iz Aneksa V u Smjernicama]</i>					
- Dužina autoceste	km	0	10.7	10.7	10.7 km dužina dionice
- Granični prijelaz	m <sup>2</sup>	0	103,113	103,113	
- Prekogranični most	km	0	0.66	0.66	(BiH = 50% mostovne konstrukcije = 330m)
<b>Standardni ishodi</b> <i>[prepišite sve prikladne indikatore za relevantni sektor iz Aneksa V u Smjernicama]</i>					
- PGDP	vozila	5 300	8011	2711	Prema SI (različiti scenariji B - stopa rasta od 5,3% za razdoblje 2012-2019)
<b>Indikatori specifični za projekt</b> <i>[naznačite druge indikatore primjenjive na ovaj projekt]</i>					
- Indikator specifičan za projekt 1					
- Indikator specifičan za projekt 2					
<b>Međusektorski indikator</b>					
Ukupan broj korisnika	vozila	5 300	8011	2711	
Izravno zapošljavanje: Faza izgradnje	# (EPRV)	0	600	600	
Izravno zapošljavanje: Rad i održavanje	# (EPRV)	0	70	70	
Žene na pozicijama odlučivanja	Br. (%)	0	5%		
<b>Očekivani učinak</b> <i>[detaljan opis]</i> . Dugoročni učinak gradnje cesta bit će povećanje društvene i ekonomske kohezije u okolnoj regiji, kao i promicanje lokalnog i regionalnog gospodarskog razvoja. Osim toga, grant će omogućiti projektu da stvori pozitivne učinke prelijevanja na druge ključne sektore kao što su turizam i ostale usluge.					

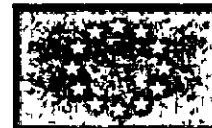
  

29	Održivost projekta	<p>Nakon završetka projekta rad i održavanje će financirati i njima upravljati JU Autoceste FBiH putem sustava naplate cestarine. Zatvoreni sustav naplate cestarine provodit će se u naplatnim kućicama na ulaznim/izlaznim punktovima. Jedinичne tarife bit će one koje se već primjenjuju u cijeloj zemlji. Provedba programa olakšavanja trgovine i gdje je to moguće unakrsno subvencioniranje iz proračuna, podržat će održivost projekta kako bi se smanjili gospodarski rizici. Osim toga, uspostaviti će se Jedinica za provedbu projekta (JPP), koju će podržati međunarodno iskusni konzultanti za tehničku pomoć (TP), kako bi nadgledala provedbu projekta.</p> <p>Pokrenut je postupak potpisivanja Sporazuma o radu i održavanju svih međudržavnih mostova između BiH i Hrvatske. Budući da je most preko rijeke Save zajednički projekt dviju susjednih zemalja, sva pitanja vezana za provedbu i održavanje ove infrastrukture bit će riješena na ovaj način.</p> <p>Planirano je također da granični prijelaz Svilaj bude GIP. Uprava za neizravno oporezivanje je korisnica i ima sve potrebne propise (državne i EU) glede održavanja ove investicije.</p>			
----	--------------------	--	--	--	--



**PRIJAVNI OBRAZAC**  
**za investicijske grantove (INV GAF)**

	Procjena rizika (kategorije)	Opis	Ublažavanje	Ozbilnost rizika		
				V	S	N
30	Politička	Neizvršenje	Održavan u SPP-u uz dobivene neophodne dozvole			X
	Ekonomska	Usporavanje regionalnog razvoja što rezultira manjim prometom	Provedba programa za olakšavanje trgovine i, gdje je moguće, unakrsno subvencioniranje iz proračuna			X
	Financijska	Nepredviđene promjene u cijenama za gradnju, a potom za korisnike (gorivo, osiguranje, itd.)	Graditelj mora poštovati maksimalni iznos ulaganja utvrđen analizom troškova; praćenje od strane JPP-a i nadzor			X
	Socijalna i rodna ravnopravnost					X
	Ekološka	1. Kvaliteta zraka	1. Jamstvo da motori svih građevinskih vozila rade u skladu s nacionalnim standardima i da su u potpunosti održavani; prskanje ceste i naslaga iskopanog materijala vodom; pokrivanje vozila koja prenose sirovine; ugradnja ograda i pomno praćenje poslovanja na gradilištu;			X
		2. Buka i vibracije	2. Tijekom izgradnje bit će poduzete mjere za smanjenje buke i vibracija, a radno vrijeme bit će samo po danu;			X
		3. Vodeni resursi	3. Iskopani materijal neće biti zbrinut u blizini površinskih voda i bit će zaštićen od erozije; kontrola otjecanja će biti upravljana zatvorenim sustavom odvodnjavanja koji prikuplja i obrađuje otjecanje u separatorima ulja i vode; uređaje za prečišćavanje redovito će održavati ovlašteni izvođači radova i otpadni mulj odlagati u skladu s državnim regulatornim zahtjevima;			X
		4. Bioraznolikost i priroda	4. Transportne ceste i građevinski objekti bit će postavljeni kako bi se izbjeglo nepotrebno uklanjanje			X



**PRIJAVNI OBRAZAC**  
**za investicijske grantove (INV GAF)**

		5. Zemljište	raslinja, koristeći postojeće transportne koridore kad god je to moguće; uklanjanje autohtonih biljaka bit će svedeno na minimum, a pogodena područja bit će ponovno zasadena autohtonim biljnim vrstama;			
			5. Odgovarajuća naknada vlasnicima zemljišta imovine; po obavljenim radovima - obnova zemljišta na kom su bile građevinske instalacije i montažna spremišta			x
	Provedba	Neizvršenje	Nedostatna financijska sredstva			x
	Ostalo					

31	Pitanja koja treba razjasniti prije podnošenja prijave Upravnom odboru WBIF-a	Predložena prijava za grant odobrena je u okviru programa WBIF 2015 na sastanku Upravnog odbora WBIF-a održanom 16. prosinca 2015. godine u Parizu.
----	---	---

Aspekti ublažavanja i prilagodbe klimatskih promjena					
32	Pokazatelji iz Rija	Ublažavanje		Prilagodba	
		Projekt [M€]	Sufinancirajući grant WBIF-a	Projekt [M€]	Sufinancirajući grant WBIF-a
	RM0 (bez cilja)		x		x
	RM1 (značajan cilj)		□		□
	RM2 (glavni cilj)		□		□

33	Indikativni kalendar projekta	Q1	Q2	Q3	Q4
		I/II/III	I/II/III	I/II/III	I/II/III
	Potpis za grant	2017			
	Potpis za zajam				2016/-/-
	Početak projektnih aktivnosti		2017/2017-		-/-/2016
	Početak aktivnosti granta		2017		
	Potpis ugovora		-/2017/-	2013/-/2017	
	Raspored plaćanja [naznačite postotak /ratu]		2017 (20%) 2018 (10%)	2017 (35%)	2017 (35%)
	Krajnji datum provedbe [prema godišnjoj odluci o financiranju VM-a]	2019			



**PRIJAVNI OBRAZAC**  
**za Investicijske grantove (INV GAF)**

34	Opis postupka nabave		U skladu s postupcima nabave EIB-a (s početkom u Q1 2013) - autocesta U skladu s postupcima nabave EBRD/EIB-a (s početkom u Q1 2016) - most U skladu s postupcima nabave EBRD/EIB-a (s početkom u Q1 2017) - objekti graničnog prijelaza						
	Kalendar nabave:								
	Vrsta ugovora	autocesta	granični prijelaz	most					

	Tehnička pomoć za podršku upravljanju	Q2 2017	Q3 2017	Q2 2017					
	Tehnička pomoć za nadzor nad izgradnjom	Q1 2013	Q1 2016	Q1 2017					
	Evaluacija i revizija	Q2 2013	Q2 2016	Q2 2017					
	Komunikacija i vidljivost	Q2 2012	Q2 2012	Q2 2012					
	Ugovor o opskrbi (ako je primjenjivo)								
	Ugovor o radovima	Q3 2013	Q3 2017	Q3 2016					

**Legenda**

Priprema IP-a (ako je primjenjivo) <input type="checkbox"/>	Priprema Opisa projektnog zadatka/Natječajne dokumentacije <input checked="" type="checkbox"/>	Postupak nabave <input type="checkbox"/>	Izvršenje <input checked="" type="checkbox"/>
---	--	--	---

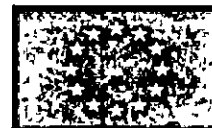




35	Praćenje, izvješćivanje i evaluacija	<p>Prema internim procedurama, direktor JP Autoceste odgovoran je za izvješćivanje Upravnog odbora JP Autoceste i Federalnog Ministarstva prometa i komunikacija. Štoviše, Vlada Federacije BiH, kao službeni osnivač i vlasnik JP Autoceste, ima vrlo važnu ulogu u praćenju provedbe projekta pružanjem redovitih informacija.</p> <p>BiH i Hrvatska osnovale su Zajedničko tijelo za provedbu radova na izgradnji mosta, a koje se sastoji od članova iz obje zemlje. Ministarstvo komunikacija i prometa će, također, uspostaviti Jedinicu za provedbu projekata izgradnje mosta. Ova jedinica, zajedno s ovlaštenim predstavnikom Hrvatske (Hrvatske autoceste d.o.o.), provest će i ugovore za građevinske radove i nadzor nad međudržavnim mostom. Sva izvješća bit će prosljeđena Ministru i Vijeću ministara BiH.</p> <p>Ministarstvo financija i trezora BiH odobrit će sva plaćanja koja je prethodno ovlastio predstavnik (jedinica) MKT-a.</p> <p>Uprava za neizravno oporezivanje, kao državna agencija, pripremit će i poslati izvješća na isti način.</p> <p>Jedinica za provedbu projekata će vršiti praćenje na mjesečnoj osnovi, na temelju indikatora definiranog u odjeljku 26 i prema postupcima IFI-a i EU-a. Shodno tome bit će primijenjen Aneks 3 ovog GAF-a.</p>
----	--------------------------------------	---

### **PRIJAVNI OBRAZAC** **za investicijske grantove (INV GAF)**

		<p>Napredovanje projekta će biti opisan i prikazivat će i aktivnosti tijekom izvještajnog razdoblja. Utvrdit će se novi potencijalni rizici i odgovarajuće mjere ublažavanja.</p> <p>Izvješća će biti poslana u MFI u traženim vremenskim razdobljima. Ministarstvo komunikacija i prometa BiH će u suradnji s poduzećem Autoceste FBiH i Upravom za neizravno oporezivanje pripremiti i prezentirati polugodišnje sintetizirano izvješće sa svim narativnim i financijskim informacijama iz 3 provedbene agencije i dati podatke koji će biti uneseni u MIS (Informacijski sustav upravljanja). Vodeći IFI će ažurirati podatke u WBIF MIS-u.</p> <p>Razmotrit će se potreba za dodatnom podrškom IPF-a (podrška infrastrukturnim projektima) i, ako je potrebno, eventualno zatražiti WBIF-ov TP u budućnosti.</p>
--	--	--



36	<b>Komunikacija i vidljivost</b>	<p>Cilj je omogućiti formalnu komunikaciju između donositelja odluka u projektu i komunikaciju s cjelokupnom javnošću. Komunikacija će omogućiti vidljivost projekta osobito korisnicima cestovnih usluga i javnošću, podcrtavajući izvor financiranja. Cilj je podizanje svijesti stanovništva zemlje domaćina (sadašnjih i potencijalnih korisnika) o projektu, kao i o njegovim ciljevima, rezultatima i izvorima financiranja.</p> <p>Različiti će se alati upotrebljavati za promotivnu komunikaciju kao što su lokalni i državni mediji, uključujući televiziju, radio, internet i novine. Cjelokupnu odgovornost za komunikaciju i vidljivost provodi direktor Korisnika.</p> <p>Ukoliko se govori o projektu, bilo u službenim ili javnim dokumentima za informiranje, MFI ili korisnik, prema potrebi, će uvijek potvrditi i obznaniti da su aktivnosti financirane sredstvima Europskog zajedničkog fonda za Zapadni Balkan, te će zahtijevati da krajnji korisnik uključi u svoj promotivni materijal povezan s projektom činjenicu da ga podržava Fond.</p> <p>Posebna izvješća o provedbi projekta koja je izradio korisnik ili MFI ili ona koja pripremaju konzultanti i/ili promotori aktivnosti nosit će sljedeće upozorenje: "Ovaj je dokument izrađen uz financijsku pomoć Europskog zajedničkog fonda za Zapadni Balkan unutar Investicijskog okvira za Zapadni Balkan. Stavovi izraženi u ovom tekstu su stavovi (ime autora) i stoga se nikako ne može smatrati da odražavaju zvanično mišljenje doprinositelja Europskom zajedničkom fondu za Zapadni Balkan ili EBRD ili EIB-a kao supredsjedatelja Europskog zajedničkog fonda za Zapadni Balkan."</p> <p>Komunikacijske aktivnosti koje organizira Korisnik:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pokretanje/zatvaranje programa uz sudjelovanje EU</li> </ul> <p>Primjeri ostalih aktivnosti:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Odnosi s medijima (Intervju u lokalnom časopisu/novinama)</li> <li>• Posebni događaji (seminari o podizanju svijesti)</li> <li>• Studije slučaja (članci koji medijima prikazuju priče o uspjehu)</li> <li>• Internet i web sadržaj na lokalnom jeziku</li> <li>• Razvoj/ažuriranje web stranice lokalnog jezika</li> <li>• Društveni mediji EU-a</li> </ul>
----	----------------------------------	---

**PRIJAVNI OBRAZAC**  
**za investicijske grantove (INV GAF)**

	U svim dokumentima vezanim za projekt, korisnik će objaviti izvore financiranja EU-a i primijeniti smjernice Europske komisije za vidljivost.
--	---

Kontakti	Kontakt osoba	Funkcija	Telefon	Email
Vodeća financijska institucija - EIB	Attila Szabó  Marialeena Petrakou	Upravljanje (MM)  Upravljanje (MA)	+3524379 86222 +3524379 83136	a.szabo@eib.org  maria-elena.petrakou@eib.org
Drugi podobni član(ovi) FI konzorcija	Josip Polić		+387 33 257 900	PoljicJ@ebrd.com
EU DEL	Goran Filipovic			goran.filipovic@eeas.europa.eu

# Investicijski okvir za Zapadni Balkan (WBIF)



37	GU NEAR: Funkcionalni mailbox				NEAR-WBIF-INV-GRANTS@ec.europa.eu
	Tijela zemlje partnera / Privatni partner(i)		- JP Autoceste FBiH	+387 33 277 900	<a href="mailto:info@jpautoceste.ba">info@jpautoceste.ba</a> <a href="http://www.jpautoceste.ba/">http://www.jpautoceste.ba/</a>
			- Ministarstvo komunikacija i prometa BiH	+387 33 284 750	<a href="mailto:info@mkt.gov.ba">info@mkt.gov.ba</a> <a href="http://www.mkt.gov.ba">http://www.mkt.gov.ba</a>
			- Uprava za neizravno oporezivanje	+387 51 335 100	<a href="mailto:info@uino.gov.ba">info@uino.gov.ba</a> <a href="http://www.uino.gov.ba">http://www.uino.gov.ba</a>

38	Datum predaje od strane DIPAK-a		Detalji o DIPAK-u	Edin Dilberović  Direktor Direkcije za europske integracije Vijeća ministara BiH  <a href="mailto:edin.dilberovic@dei.gov.ba">edin.dilberovic@dei.gov.ba</a>
----	------------------------------------	--	-------------------	--



**PRIJAVNI OBRAZAC**  
**za investicijske grantove (INV GAF)**

**REZULTAT FAZE ODABIRA**

	Ispunjava Komisija / upravitelj zadataka nakon pregleda	Prvi odabir projekata povezivanja WBIF-a u 2015. godini rezultat je iterativnog procesa između donatora i korisnika kojeg je pokrenula Komisija. Komisija je projekt ocijenila pozitivnim.
--	---	--

**REZULTAT FAZE PROCJENJIVANJA**

	Ispunjava vodeća MFI nakon postupka procjene	Prva procjena za projekte povezivanja WBIF-a u 2015. godini rezultat je iterativnog procesa između donatora i korisnika kojeg je pokrenula Komisija. EIB je pozitivno ocijenio Projekt.
--	--	---

**PREPORUKE GRUPE FINANCIJERA PROJEKATA WBIF-a**

	Ispunjava Tajništvo WBIF-a nakon sastanka GFP-a	Nije primjenjivo.
--	---	-------------------

**MIŠLJENJE UPRAVNOG ODBORA WBIF-a / UVJETI**

	Ispunjava Tajništvo WBIF-a	Usvojeno na sastanku Upravnog odbora 16. prosinca 2015.godine
--	----------------------------	---

**ODOBRENJE SKUPŠTINE DOPRINOSITELJA**

	Ispunjava Skupština doprinositelja nakon odobrenja Upravnog odbora	Odobreno na sastanku Upravnog odbora 16. prosinca 2015.godine
--	--	---

**POTVRDA OD STRANE VODEĆE MFI**

	Ispunjava vodeća MFI prije zahtjeva za sredstvima WBJGF-a, potvrđujući potpunost prijavnog obrasca i njegovu valjanost kao opisa djelovanja	EIB potvrđuje da, prema njenom saznanju i na temelju dostupnih informacija, ovaj GAF daje cjelovit i valjan opis Akcije.
--	---	--



**PRIJAVNI OBRAZAC**  
**za investicijske grantove (INV GAF)**

**POTPISNIK VODEĆE MFI**

Ispunjava vodeća MFI navodeći ime, položaj i datum, te uvjete za transfer granta EBRD-a u skladu sa člankom 5.03 Općih uvjeta EWBJF-a.	Luxembourg, 21. prosinca 2016.godine			
	Massimo Cingolani Upravni savjetnik i voditelj jedinice Blending EU and Accession Countries		Wolfgang Spieles Viši kreditni službenik	
	Iznos granta prema dogovoru s Komisijom	25.09 miliona eura		Unesite konačni odobreni iznos granta
	Datum početka aktivnosti granta	01.10.2016.godine		
	Završni datum provedbe poslovanja	2019.godine		Unesite datum završetka svih aktivnosti koje se financiraju iz sredstava granta
	Raspored plaćanja	Plaćanje	Iznos EUR	Datum (mjesec/godina)
	1. uplata	14 m EUR	Siječanj 2017.	
	2. uplata	8.59m EUR	Prosinac 2017.	
	3. uplata	2.5m EUR	Prosinac 2018.	
	...			

**IZMJENE I DOPUNE ODOBRENOG GAF-a**

Dodatak / Odluka Upravnog odbora / Obavijest	Opis izmjena i dopuna	Obrazloženje za promjenu

[illegible]



**PRIJAVNI OBRAZAC**  
**za investicijske grantove (INV GAF)**

**Aneks II: Stadiji unutar provedbene faze**

Br.	Projektni stadij	Status	Napomene
1.	Master plan ili bilo koji drugi relevantni	završen	
2.	Definicija pojedinačnog investicijskog projekta	završena	
3.	Preliminarna studija izvodivosti	završena	
4.	Studija izvodivosti i analiza troškova i koristi	završena	
5.	Vlasništvo nad zemljištem	završeno	
6.	Idejni projekt	završen	
7.	Izvedbeni projekt	završen	
8.	Procjena utjecaja na okoliš i društvo	završena	
9.	Pregovori o zajmu i grantu za ulaganja	završeni	Zajam će biti odobren u četvrtom kvartalu 2016 godine. EBRD sufinanciranje u pregovorima.
10.	Potpisivanje zajma i granta za ulaganja	u tijeku	
11.	Nabava	završena	Osim za projekt objekata graničnog prijelaza.
12.	Ugovaranje radova - Autocesta (Faza II) - Granični prijelaz - objekti - Prekogranični most	završeno nije započelo završeno	
13.	Izgradnja i nadzor - Autocesta (Faza II) - Granični prijelaz - objekti - Prekogranični most	nije započela nije započela u tijeku	



**PRIJAVNI OBRAZAC**  
**za investicijske grantove (INV GAF)**

**Aneks III: Predložak za komunikaciju i vidljivost**

A - Ciljevi

B- Komunikacijske aktivnosti

C- Resursi

**A- Ciljevi**

**1. Opći komunikacijski ciljevi**

**2. Ciljne skupine**

- unutar zemlje ili zemalja u kojima se akcija provodi;
- unutar EU-a (ako je primjenjivo).

**3. Posebni ciljevi za svaku ciljnu skupinu, povezani s ciljevima aktivnosti i fazama projektnog ciklusa**

Primjeri komunikacijskih ciljeva:

- osigurati da korisnička populacija bude svjesna uloge Organizacije i EU-a u akciji;
- podići svijest stanovništva zemlje domaćina ili Europe o ulogama Organizacije i EU-a u pružanju pomoći u određenom kontekstu;
- podići svijest o tome kako EU i Organizacija rade zajedno kako bi podržali obrazovanje, zdravstvo, okoliš, itd.

**B- Komunikacijske aktivnosti**

**4. Glavne aktivnosti koje će se odvijati tijekom razdoblja obuhvaćenog planom komunikacije i vidljivosti**

Uključite detalje o:

- prirodni aktivnosti;
- odgovornosti za obavljanje aktivnosti.

**5. Odabrani komunikacijski alati**

Uključite detalje o prednostima pojedinih alata (medija, oglašavanja, događaja, itd.) u lokalnom kontekstu.

**6. Doprinos komunikacijskih ciljeva**

Uključite mjere za različite predložene alate.

**7. Odredbe za povratne informacije (kada je primjenjivo)**

Navedite detalje o obrascima za procjenu ili drugim sredstvima koja se koriste za dobivanje povratnih informacija o aktivnosti od učesnika.

**C- Resursi**

**8. Ljudski resursi**

- Osoba/dani potrebni za provedbu komunikacijskih aktivnosti;
- Članovi upravljačkog tima koji su odgovorni za komunikacijske aktivnosti.

**9. Financijska sredstva**

Proračun potreban za provedbu komunikacijskih aktivnosti (u apsolutnim iznosima i postotku ukupnog proračuna za akciju).





**PRIJAVNI OBRAZAC**  
**za investicijske grantove (INV GAF)**

**Aneks IV: Predložak izvješćivanja**

Broj zahtjeva za doprinos (isti kao i projektni broj/kôd u GAF-u):	
---	--

PROJEKT	
Naziv cjelokupnog <b>PROJEKTA</b> : (Projekti odobreni u Upravnom odboru mogu rezultirati jednom ili više Akcija)	
Zemlja/e korisnica/e:	
Odgovorno/a tijelo/a:	
Provedbeni subjekt/i	
Sektor (molimo upotrijebite isti naziv sektora koji je u Prijavnom obrascu za grant) :	
Podsektor/DAC kôd (upotrijebite isti DAC kôd i naziv koji je u Prijavnom obrascu za grant):	
Ukupan iznos odobren za Projekt: (kako je odobrilo Upravni odbor)	
Datum odobrenja Projekta: (datum Upravnog odbora)	
Izvori financiranja projekta: (navodeći sve izvore financiranja istaknute u GAF-u)	
Povezani ugovori u okviru ovog Projekta: (popis ugovora, vrijednosti i potvrđeni izvori financiranja)	

Ova AKCIJA u okviru EWBIF-a (financirana GRANTOM)	
Naziv ove <b>AKCIJE</b> : (isti kao 'Naziv cjelokupnog projekta' + oznaka vrste Akcije, npr. 'komponenta Investicijskog granta' I/III 'komponenta tehničke pomoći')	
Vodeća MFI:	



## PRIJAVNI OBRAZAC za investicijske grantove (INV GAF)

<b>Vrijednost granta:</b> (kao što je odobrila Skupština doprinositelja)	
<b>Ukupni iznos granta/Sporazum o financiranju</b> (između vodeće MFI i korisnika)	
<b>Potpisano:</b> <b>Isplaćeno (kumulativno):</b>	
<b>Ukupan iznos ugovora iz Sporazuma o grantu/financiranju</b> (između korisnika i krajnjih izvođača) <b>1) ukupni iznos potpisanih ugovora (kumulativno):</b> <b>2) ukupni iznos isplaćenih ugovora (kumulativno):</b> <b>3) ukupni iznos nastalih troškova (kumulativno):</b>	
<b>Iznos za vraćanje EWBJF-u:</b> (ako je primjenjivo)	
<b>Datum dovršetka Akcije:</b> (stvarni/očekivani)	

<b><u>NAPREDOVANJE</u></b> <b><u>PROJEKTA</u></b>	
<b>A. Narativni odjeljak</b> (kako se predložak odnosi i na TP i na INV aktivnosti, institucije koje izvještavaju trebaju prilagoditi sadržaj svog izvješćivanja o prirodi aktivnosti. Daljnje smjernice dane su niže kad je primjenjivo).	
<b>1. Opis projekta i opis Akcije:</b> (maksimalno 300 riječi)	U skladu s opisom koji se koristi u Prijavnom obrascu za grant koji je odobrio UO, bilo kakva daljnja materijalna promjena u projektu treba biti opisana i objašnjena (uobičajeno je da se ovaj odjeljak treba usredotočiti na promjene u opsegu ili očekivanim rezultatima, a promjene u troškovima ili vremenskom okviru trebaju biti obrađene u odjeljku 5 - Procjena rizika). Za aktivnost TP, usredotočite se na zadatke koji se provode od sredstava granta. Za INV aktivnost, detaljno navedite cjelokupni investicijski projekt, konkretnu fazu provedbe pokrivenu Akcijom (ako je relevantno), te istaknute sve potkomponente koje će se financirati iz sredstava granta.
<b>2. Kontekst projekta:</b> (maksimalno 250 riječi)	Opišite opći kontekst Projekta, uključujući glavne ciljeve, usklađenost sa državnim politikama i prioritetima regionalnih koordinacijskih mehanizama, kao i sve povezane projekte uključujući raniju fazu ili faze i predložene kasnije faze, kao i različite projekte koji mogu nadopuniti postojeći projekt ako je primjenjivo; prokomentirajte bilo koju promjenu konteksta koja se dogodila tijekom izvještajnog perioda. Za aktivnosti TP-a, ovaj odjeljak treba pokriti odnosni investicijski projekt koji se priprema s TP-om, uključujući i kratak opis samog projekta kao i njegov kontekst.



## PRIJAVNI OBRAZAC za investicijske grantove (INV GAF)

<b>3. Aktivnosti provedene tijekom izvještajnog razdoblja u okviru Akcije:</b> <u>(maksimalno 250 riječi)</u>	Uključiti svaku aktivnost vezanu za Akciju, uključujući natječaje, ugovaranje, angažiranje, studije, izgradnju, ispitivanje, puštanje u pogon, nadzor i sl. (ako je potrebno V ili primjenljivo raščlanjene u projektne komponente) uz, ako je moguće, najbolje procjene omjera završetka do tog trenutka i vremenskih prekoračenja, ako ih ima. Uključiti i sažetak glavnih predloženih aktivnosti koje će biti provedene u predstojećem periodu izvješćivanja.
<b>4. Stvarni rezultati:</b> <u>(maksimalno 250 riječi plus tablica ako je relevantno)</u>	Po mogućnosti u formatu tablice o očekivanim rezultatima u prijavnom obrascu za grant i korištenjem pokazatelja kako su definirani u prijavnom obrascu, uspoređujući aktualna ili revidirana očekivanja sa inicijalnim očekivanjima i komentirajući prema potrebi. U slučaju aktivnosti TP-a za koje nisu predefiniрани nikakvi Indikatori, dajte komentare o rezultatima financiranim grantom i ishodu (vjerojatnoća da se projekt prelazi u sljedeću fazu pripreme/provedbe). U načelu, obveze izvješćivanja prestaju s dovršenjem radova financiranih grantom. Međutim, GFP treba biti redovito informirana o provedbi Projekta i trebala bi dobiti konačnu potvrdu da je Projekt završen i da su ispunjeni njegovi ciljevi. Izvještaji o praćenju bilo koje TP ili INV aktivnosti koja slijedi trebali bi jasno utvrditi vezu s ranijom TP. U slučaju operacija INV-a, ishod će biti poznat po završetku projekta, potrebno je više vremena za procjenu ishoda i utjecaja. Dok obveze izvješćivanja prestaju s dovršenjem radova financiranih grantom, MFI-je se potiču da dijele sve evaluacije koje je moguće obaviti poslije temeljne akcije. Izvješća o praćenju bilo kakve TP ili INV aktivnosti vezane za isti projekt trebala bi također jasno utvrditi povezanost s ranijim aktivnostima INV-a, omogućujući WBIF-u praćenje promjena i razvoja.
<b>5. Procjena rizika:</b> <u>(maksimalno 250 riječi)</u>	Razgovarajte o situaciji u vezi s ključnim rizicima utvrđenim u Prijavnom obrascu i svim mjerama ublažavanja koje su možda bile potrebne tijekom izvještajnog perioda. Razgovarajte o svakom novom riziku koji je mogao nastati od početne procjene rizika. Razgovarajte o svakom značajnom problemu s Projektom i njegovom provedbom koji se mogao pojaviti tijekom tog perioda i opišite predložene mjere otklanjanja problema. Razgovarajte o svakom događaju, uključujući institucionalne aspekte, koji može utjecati na održivost Projekta, nakon završetka i predloženim mjerama ublažavanja ako su dostupne.
<b>6. Aktivnosti vidljivosti i komunikacije:</b> <u>(maksimalno 100 riječi)</u>	Izvješćujte o komunikacijskim aktivnostima utvrđenim u prijavnom obrascu za grant, uključujući opis dosadašnjih poduzetih mjera s naglaskom na inicijative poduzete u izvještajnom periodu.
<b>7. Aktivnosti praćenja:</b> <u>(maksimalno 150 riječi)</u>	Navedite sve aktivnosti praćenja koje su se dogodile tijekom tekućeg perioda, s kratkim sažetkom ključnih nalaza i zaključaka, te naznačite svaku aktivnost praćenja koja je već planirana za naredni period.



**PRIJAVNI OBRAZAC**  
**za Investicijske grantove (INV GAF)**

<b>B. Financijski odjeljak</b>	
<b>1. Proračun i plan financiranja Akcije:</b>	Navedite najnoviju verziju i komentare o svim odstupanjima od početne verzije ili najnovije verzije prije razdoblja izvješćivanja u skladu s Projektnim proračunom i Planom financiranja prema članku 22 GAF-a. U slučaju prekoračenja troškova (postojećeg ili očekivanog), detaljno opišite plan za pokrivanje prekoračenja.
<b>2. Troškovi i isplate:</b>	Pružite informacije o <ul style="list-style-type: none"> <li>• pravne obveze sklopljene tijekom perioda;</li> <li>• isplatama izvođačima u okviru granta (tijekom perioda i kumulativno; i</li> <li>• troškove provedbe koje su uzročili izvođači tijekom tog perioda.</li> </ul>
<b>3. Kontrole:</b>	Navedite sažetak revizije i kontrola provedenih tijekom ovog perioda, uključujući sažetak pogrešaka i slabosti, ako ih ima, s predloženim korektivnim mjerama. Ako je moguće prema važećim pravilima objavljivanja, dostavite kopiju izvješća o reviziji.
<b>C. Aneksi</b>	
<b>1.</b>	Izvodi (pod)računa koji su korišteni za grant.
<b>2.</b>	Izvješća o reviziji, revidirana godišnja financijska izvješća i Izjava o upravljanju (poslati samo Komisiji).

Napomena: budući da je predložak namijenjen za aktivnosti granta tehničke pomoći i aktivnosti investicijskog granta, izvještajni subjekt se potiče na prilagodbu podataka navedenih u svakom gore navedenom naslovu za specifični Projekt o kojem izvještava.

Izvješćivanje o ostalim doprinosima u sklopu Projekta je samo u informativne svrhe:

- za praćenje napretka Projekta;
- za utvrđivanje udjela (EWBJF grant) Akcije u okviru cjelokupnog Projekta.

## Aneks 2: Obrazac za financijsku identifikaciju



### FINANCIJSKA IDENTIFIKACIJA

IZJAVA O ZAŠTITI PODATAKA

[http://ec.europa.eu/budget/library/contracts\\_grants/info\\_contracts/privacy\\_statement\\_hr.pdf](http://ec.europa.eu/budget/library/contracts_grants/info_contracts/privacy_statement_hr.pdf)

Pri ispunjivanju obrasca koristite se VELIKIM SLOVIMA I LATINIČNIM PISMOM.

#### BANKOVNI PODACI ①

NAZIV RAČUNA ②

IBAN/BROJ RAČUNA ③

VALUTA

KÓD BIC/SWIFT

KÓD PODRUŽNICE ④

NAZIV BANKE

#### ADRESA PODRUŽNICE BANKE

ULICA I BROJ

MJESTO/GRAD

POŠTANSKI BROJ

DRŽAVA

#### PODACI O VLASNIKU RAČUNA

KAKO SU PRIJAVLJENI BANCI

VLASNIK RAČUNA

ULICA I BROJ

MJESTO/GRAD

POŠTANSKI BROJ

DRŽAVA

NAPOMENA

PEČAT BANKE + POTPIS ZASTUPNIKA BANKE ⑤

DATUM (obvezno)

POTPIS VLASNIKA RAČUNA (obvezno)

① Ne unose se podaci o posredničkoj banci, već o banci primatelji.

② Ne odnosi se na vrstu računa. Naziv bankovnog računa najčešće je ime vlasnika računa. Međutim moguće je da je vlasnik računa drukčije nazvao svoj bankovni račun.

- ③ Unesite kôd IBAN (*International Bank Account Number*) ako postoji u državi u kojoj je vaša banka osnovana.
- ④ Primjenljivo samo za SAD (kôd ABA), Australiju/Novi Zeland (kôd BSB) i za Kanadu (kôd Transit). Na ostale se države ne primjenjuje.
- ⑤ Preporučljivo je priložiti presliku NOVIJEG bankovnog izvoda. Napominjemo da bankovni izvod mora sadržavati sve prethodno navedene podatke u rubrikama „NAZIV RAČUNA“, „BROJ RAČUNA/IBAN“ i „NAZIV BANKE“. Ako je priložen bankovni izvod, pečat banke i potpis osobe ovlaštene za zastupanje banke nisu obvezni. Potpis vlasnika računa i datum su UVIJEK obvezni.

### Aneks 3: Primjer Zahtjeva za Isplatu

#### ZAHTJEV ZA PLAĆANJE

[\*\*\*Datum zahtjeva za plaćanje\*\*\*]

Na pažnju: [\*\*\*Ime ovlaštene osobe za kontakt i odjela Banke\*\*\*]

Predmet:

Sporazum o investicijskom grantu WBIF CF 1006 TRAWB-IG00-BIH-TRA-01 u pogledu "IZGRADNJE DIONICE AUTOCESTE SVILAJ-ODŽAK KORIDORA VC"

Broj zahtjeva za isplatu: [●]:

Razdoblje koje obuhvata zahtjev za isplatu: [●]

Poštovani gospodine/gospođo,

Pozivamo se na Sporazum o Investicijskom grantu u naslovu. U skladu sa Članom [5] (Isplata granta) ovog Sporazuma, ovim putem zahtijevam isplatu br.[.] prema gore spomenutom Sporazumu, koja pokriva troškove radova, opskrbe i usluga za koje se očekuje da će biti isporučene tokom razdoblja od [date] do [date].

Zahtijevani iznos je [●] EUR

U prilogu možete naći sljedeće prateće dokumente:

- Faktura br.[●] od [datum] izdata od strane [ime Ekonomskog ugovarača]
- [sva ostala dokumenta tražena u skladu sa članom [5] (Isplata granta)]

Isplata treba biti izvršena na sljedeći bankovni račun:...<sup>3</sup>

Ovim potvrđujemo da su podaci sadržani u ovom zahtjevu za isplatu i u njegovoj pratećoj dokumentaciji potpuni, pouzdani i istiniti, da se nastali troškovi mogu smatrati prihvatljivima u skladu sa Sporazumom i relevantnim Ugovorima, te da je ovaj zahtjev za isplatu potkrijepljen odgovarajućim pratećim dokumentima koji se mogu provjeriti.

Također potvrđujemo da se uvjeti određeni u Članu [5.3] i [5.4] Sporazuma nastavljaju ispunjavati.

[Za zahtjev za isplatu posljednje tranše: Obavezujemo se da dostavimo Banci, u roku od trideset (30) kalendarskih dana nakon Perioda provedbe, svu prateću evidenciju i dokumentaciju koja opravdava iznos i prihvatljivost troškova pokrivenih ovim zahtjevom za plaćanje, u svrhu utvrđivanja konačnog iznosa Granta.]

S poštovanjem,

<potpis>

\*\*\*

<sup>3</sup> Broj računa prikazan je na Obrascu financijske identifikacije. U slučaju promjene bankovnog računa, priložiti revidirani Obrazac financijske identifikacije.

